



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission des finances,
du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures et
des affaires générales**

**RÉUNION DU
JEUDI 29 AVRIL 2010**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

**Commissie voor de financiën,
begroting, openbaar ambt,
externe betrekkingen en
algemene zaken**

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 29 APRIL 2010**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

| | |
|--|----|
| INTERPELLATIONS | 7 |
| - de Mme Françoise Bertieaux | 7 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, | |
| concernant "le rôle majeur de la Région de Bruxelles-Capitale dans la gestion des besoins liés au boom démographique". | |
| Interpellation jointe de Mme Bianca Debaets, | 7 |
| concernant "l'annonce de l'extension de capacité dans l'enseignement à Bruxelles". | |
| Interpellation jointe de Mme Elke Van den Brandt, | 7 |
| concernant "le plan Marshall pour l'enseignement". | |
| Interpellation jointe de Mme Barbara Trachte, | 7 |
| concernant "le plan Marshall scolaire". | |
| <i>Discussion conjointe – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Françoise Bertieaux, Mme Elke Van den Brandt, Mme Barbara Trachte.</i> | 17 |

INHOUD

| | |
|--|----|
| INTERPELLATIES | 7 |
| - van mevrouw Françoise Bertieaux | 7 |
| tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, | |
| betreffende "de hoofdrol van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het beheer van de behoeften als gevolg van de bevolkingsexplosie". | |
| Toegevoegde interpellatie van mevrouw Bianca Debaets, | 7 |
| betreffende "de aangekondigde capaciteitsuitbreiding in het onderwijs in Brussel". | |
| Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Van den Brandt, | 7 |
| betreffende "het Marshallplan Onderwijs". | |
| Toegevoegde interpellatie van mevrouw Barbara Trachte, | 7 |
| betreffende "het Marshallplan voor het onderwijs". | |
| <i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Françoise Bertieaux, mevrouw Elke Van den Brandt, mevrouw Barbara Trachte.</i> | 17 |

| | | | |
|--|----|--|----|
| - de Mme Zakia Khattabi | 30 | - van mevrouw Zakia Khattabi | 30 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | | tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, | |
| concernant "les dernières données chiffrées en Région bruxelloise et l'outil statistique bruxellois." | | betreffende "de meest recente cijfergegevens in het Brussels Gewest en het Brussels statistisch instrument". | |
| - de M. Vincent De Wolf | 30 | - van de heer Vincent De Wolf | 30 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, | | tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, | |
| concernant "le Plan particulier d'urgence et d'intervention (PPUI) et le Plan interne d'urgence (PIU) en situation d'urgence collective impliquant le réseau de métro de la STIB". | | betreffende "het bijzondere nood- en interventieplan (BNIP) en het interne noodplan (INP) in het geval van een collectieve noodsituatie op het metronet van de MIVB". | |
| QUESTIONS ORALES | 30 | MONDELINGE VRAGEN | 30 |
| - de Mme Brigitte De Pauw | 31 | - van mevrouw Brigitte De Pauw | 31 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, | | aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, | |
| concernant "le rôle de la Région de Bruxelles-Capitale en tant que relais entre la politique des Grandes villes et Beliris". | | betreffende "de rol van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als brug tussen het Grootstedenbeleid en Beliris" | |

| | | | |
|--|----|--|----|
| - de M. Pierre Migisha | 34 | - van de heer Pierre Migisha | 34 |
| à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, | | aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, | |
| concernant "les retombées économiques du Mondial 2018 de football". | | betreffende "de economische impact van de Wereldbeker voetbal 2018". | |
| INTERPELLATIONS | 36 | INTERPELLATIES | 36 |
| - de Mme Brigitte De Pauw | 36 | - van mevrouw Brigitte De Pauw | 36 |
| à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, | | tot de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, | |
| concernant "l'étude sur les techniques et pratiques juridiques pour éluder les droits d'enregistrement". | | betreffende "de studie over het ontwijken van de registratierechten". | |
| <i>Discussion – Orateurs : Mme Anne Dirix, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Emmanuel De Bock, M. Jean-Luc Vanraes, ministre, Mme Brigitte De Pauw.</i> | 38 | <i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne Dirix, Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Emmanuel De Bock, De heer Jean-Luc Vanraes, minister, Mevrouw Brigitte De Pauw.</i> | 38 |
| - de Mme Elke Van den Brandt | 45 | - van mevrouw Elke Van den Brandt | 45 |
| à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, | | tot de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, | |
| concernant "le financement par Dexia de colonies israéliennes dans les territoires occupés". | | betreffende "de financiering door Dexia van Israëlische kolonies in de bezette gebieden". | |
| <i>Discussion – Orateurs : Mme Viviane Teitelbaum, Mme Barbara Trachte, M. Jean-Luc Vanraes, ministre, Mme Elke Van den Brandt.</i> | 46 | <i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Viviane Teitelbaum, mevrouw Barbara Trachte, de heer Jean-Luc Vanraes, minister, mevrouw Elke Van den Brandt.</i> | 46 |

| QUESTIONS ORALES | 49 | MONDELINGE VRAGEN | 49 |
|---|----|---|----|
| - de Mme Brigitte De Pauw | 50 | - van mevrouw Brigitte De Pauw | 50 |
| à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, | | aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, | |
| concernant "le contrôle budgétaire". | | betreffende "de begrotingscontrole". | |
| - de M. Dominiek Lootens-Stael | 53 | - van de heer Dominiek Lootens-Stael | 53 |
| à M. Bruno De Lille, Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Egalité des Chances et de la Simplification administrative, | | aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging, | |
| concernant "le centre sportif 'Mondial Sport'". | | betreffende "het sportcentrum Mondial Sport". | |
| - de Mme Caroline Persoons | 54 | - van mevrouw Caroline Persoons | 54 |
| à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative, | | aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging, | |
| concernant "les informations sur les primes linguistiques". | | betreffende "de informatie over de taalpremies". | |
| - de Mme Viviane Teitelbaum | 57 | - van mevrouw Viviane Teitelbaum | 57 |
| à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative, | | aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging, | |
| concernant "le télétravail au ministère de la Région bruxelloise". | | betreffende "het thuiswerken op het ministerie van het Brussels Gewest". | |

*Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME FRANÇOISE BERTIEAUX

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le rôle majeur de la Région de Bruxelles-Capitale dans la gestion des besoins liés au boom démographique".

INTERPELLATION JOINTE DE MME BIANCA DEBAETS,

concernant "l'annonce de l'extension de capacité dans l'enseignement à Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ELKE VAN DEN BRANDT,

concernant "le plan Marshall pour l'enseignement".

INTERPELLATION JOINTE DE MME BARBARA TRACHTE,

concernant "le plan Marshall scolaire".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Bertieaux.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE BERTIEAUX

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de hoofdrol van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het beheer van de behoeften als gevolg van de bevolkingsexplosie".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW BIANCA DEBAETS,

betreffende "de aangekondigde capaciteitsuitbreiding in het onderwijs in Brussel".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT,

betreffende "het Marshallplan Onderwijs".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE,

betreffende "het Marshallplan voor het onderwijs".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Bertieaux heeft het woord.

Mme Françoise Bertieaux.- Dans cette assemblée comme dans d'autres, ce n'est pas la première fois qu'un député revient sur la question du boom démographique. Pour avoir assisté aux questionnements de mes collègues bruxellois dans cette assemblée, à la COCOF ou au parlement de la Communauté française, je constate que nous bénéficions toujours d'une attention polie de la part des autorités ministérielles, qu'elles penchent la tête sur le côté pour signifier que c'est préoccupant et qu'elles feront tout ce qu'elles peuvent, mais c'est tout.

Si nous ne prenons pas véritablement les devants nous-mêmes, Bruxellois, par rapport à ce boom démographique, tant en ce qui concerne les initiatives qu'il y a lieu de prendre que pour faire comprendre que nous devons coordonner nos efforts avec ceux d'autres entités, les réponses apportées à cette question risquent non seulement d'être insuffisantes, mais aussi d'être improvisées.

Ma préoccupation actuelle n'est pas que chacun sache qu'un boom démographique est annoncé à Bruxelles. Je pense qu'à Bruxelles, tout le monde le sait maintenant. C'était déjà un des thèmes de la campagne électorale de l'année dernière et c'est également un thème récurrent dans les interpellations. Maintenant, il faut cependant que les uns et les autres aient des réponses cohérentes à ce qui risque de se produire ; des réponses documentées et coordonnées avec les autres entités fédérées.

Un boom démographique a évidemment un impact sur les places dans les écoles, ce que nous avons beaucoup mis en exergue jusqu'à présent. On sait déjà maintenant que dans certaines parties de Bruxelles, certaines écoles, qu'elles soient maternelles ou primaires, commencent à atteindre leur niveau de saturation au moment des inscriptions. Cela implique également qu'il faut prévoir des maternités et des crèches.

Enfin, le boom démographique signifie également que nous allons tous vieillir, et que derrière un boom démographique, il faut également penser aux infrastructures d'accueil pour les personnes âgées, à des maisons de repos et de soins, et éventuellement aussi à une autre organisation de nos services hospitaliers, au sein desquels il ne faut pas seulement développer des services de maternité, mais également des services de

Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- *Het is niet de eerste keer dat de bevolkingstoename ter sprake komt. De reactie van de beleidsverantwoordelijken komt meestal neer op een begripvol antwoord en de mededeling dat ze al het mogelijke zullen doen.*

Als wij Brusselaars niet zelf het voortouw nemen, dreigen we onvoldoende en overhaaste maatregelen te nemen.

Ik denk dat iedereen inmiddels wel beseft dat er een bevolkingsexplosie op til is. Het was vorig jaar al een thema van de verkiezingscampagne. Het is nu tijd voor concrete maatregelen en overleg met de andere overheden.

De demografische evolutie heeft uiteraard gevolgen voor de scholen. Nu al zitten de kleuters en basisscholen in bepaalde delen van Brussel vol. Er is ook nood aan bijkomende crèches en kraamafdelingen.

Op een gegeven moment zal de bevolkingstoename het ook noodzakelijk maken om voor meer bejaardentehuizen te zorgen. Misschien zullen de ziekenhuizen zich anders moeten organiseren en niet enkel kraamafdelingen, maar ook geriatrische afdelingen moeten opzetten.

Er komen ook problemen aan met huisvesting, mobiliteit, afvalverwerking, vervuiling enzovoort. De bevolkingsexplosie heeft gevolgen voor allerlei beleidsdomeinen van het Brussels Gewest en andere overheden. Ik vind het echter verontrustend dat er geen eensgezinde reactie volgt op het probleem.

Dit wordt een catastrofe. U verklaart dat er 79 scholen moeten worden gebouwd. De MR-fractie veronderstelt dat u samen met de gemeenten een telling hebt uitgevoerd en hebt vastgesteld dat in een aantal wijken het aantal kinderen zodanig toeneemt dat er te weinig plaats zal zijn in de scholen. Niemand heeft echter de middelen om 79 scholen te bouwen!

Uw Waalse collega, de heer Demotte, heeft verklaard dat de regering in het noorden van het gewest twee scholen zal oprichten. Noodzaakt de bevolkingsexplosie aldaar de bouw van nieuwe scholen?

gériatrie.

Derrière le problème des infrastructures, il y a aussi celui du logement, de la mobilité, du traitement des déchets, des eaux usées, de la pollution, etc. La question du boom démographique touche donc à de nombreuses compétences régionales, mais également à des compétences relevant d'autres niveaux de pouvoir. Ce qui m'inquiète actuellement, c'est que l'on reçoit des réponses totalement différentes selon le niveau de pouvoir auquel on s'adresse.

Nous courons là vers un grand danger. En effet, vous déclarez de votre côté qu'il faudrait construire 79 écoles sur le territoire de la Région. Nous supposons dès lors que vous avez effectué des comptages avec les communes et constaté que, dans certains quartiers de certaines communes, la poussée démographique infantile est telle que les places dans les écoles vont être insuffisantes. Or, personne n'a les moyens de construire 79 écoles !

De l'autre côté, votre homologue à la Communauté française, M. Rudy Demotte, annonce que le gouvernement a décidé de construire deux écoles dans le nord de Bruxelles, sans plus de précision. Est-ce dans cette zone que le boom démographique réalise une poussée qui demande l'ouverture de nouvelles écoles ?

Nous entendons aussi certains de nos amis wallons déclarer qu'il faut envisager d'agrandir les écoles existantes. Dans les communes vertes, il est possible de transformer le troisième terrain de football de l'école en bâtiment scolaire, mais ce n'est pas envisageable dans notre centre urbain, extrêmement dense au niveau du bâti. Lorsqu'on regarde la cartographie de la progression démographique, on s'aperçoit par exemple que le besoin d'écoles est criant à Saint-Josse, où toute possibilité d'agrandissement n'est pourtant pas envisageable.

Il faut que nous ayons des réponses et une politique coordonnées par rapport aux écoles et à d'autres problématiques connexes, comme celle du logement. Cela d'autant plus que, dans le nouveau décret inscriptions de l'"olivier" et de la Communauté française, la distance à vol d'oiseau entre le domicile et l'école joue un rôle prépondérant dans les chances qu'a un enfant de pouvoir s'inscrire dans telle ou telle école

Volgens onze Waalse vrienden moeten de bestaande scholen ook worden uitgebreid. Dat is misschien mogelijk in een groene gemeente met voldoende ruimte, maar niet in het stadscentrum. Bovendien is de nood het hoogst in de dichtstbebouwde gebieden, zoals Sint-Joost-ten-Node.

Er moet dringend een gecoördineerd beleid worden uitgewerkt op het vlak van onderwijs en huisvesting, des te meer omdat het inschrijvingsdecreet van de Olijfboomcoalitie en de Franse Gemeenschap aan de afstand in vogelvlucht tussen de woonst en de school een bepalende rol toedicht voor de inschrijving in een bepaalde secundaire school. Het heeft geen zin om mensen te huisvesten in een aantal gebieden in Brussel waar vooral dan Franstalige kinderen niet naar school kunnen.

(Rumoer)

De zaak ligt anders voor Vlaamse kinderen. Daar is de afstand in vogelvlucht geen criterium bij de inschrijving.

Uit een artikel in de pers van 24 maart 2010 blijkt dat u de resultaten hebt gekregen van een studie van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) betreffende de bevolkingsexplosie. De resultaten kunnen nog niet worden geraadpleegd. Ook minister Nollet heeft ze niet. Blijkbaar zijn de resultaten dus vertrouwelijk.

Op basis van de studie, welke uitgangspunten moet het gewest hanteren om te beantwoorden aan de noden ten gevolge van de bevolkingsexplosie? Geeft de studie ook informatie naar gelang van het geboortecijfer, de levensverwachting en de vergrijzing? Bevat ze gedetailleerde kaarten per wijk waar de noden het duidelijkst zijn? Kunt u meer informatie geven over de inhoud van de studie of over uw plannen om ze openbaar te maken?

Ik heb verschillende personen ontmoet die werken aan stadsvernieuwing, waaronder de bouwmeester. Hij denkt eraan woningen te bouwen in verlaten kantoorwijken.

secondaire. Cela n'a aucun sens d'envoyer des gens habiter dans certaines zones de Bruxelles où les enfants ne peuvent pas être scolarisés, en tout cas pas les petits francophones.

(Rumeurs)

Ce n'est pas pareil pour les petits néerlandophones, pour lesquels la distance à vol d'oiseau n'est pas un critère d'inscription.

La presse du 24 mars 2010 nous apprend que vous avez commandité et reçu une étude de l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) concernant le boom démographique. Les conclusions de cette étude ne sont pas encore consultables. Le ministre M. Nollet, interrogé à ce sujet, nous a déclaré ne pas les avoir non plus en sa possession. J'en conclus donc qu'elles sont toujours confidentielles.

En fonction des conclusions de cette étude, quelles sont les hypothèses de départ qu'il va falloir prendre afin de répondre aux besoins engendrés par l'évolution de la population bruxelloise ? Cette étude donne-t-elle une répartition du boom démographique, entre la natalité et d'autres aspects liés au prolongement de la vie et au vieillissement ? Procure-t-elle une cartographie plus poussée au niveau des communes et des quartiers où les besoins sont le plus perceptibles ? Pouvez-vous nous donner quelques indications sur le contenu de cette étude ou sur les chances que nous avons d'en prendre connaissance ?

J'ai rencontré plusieurs personnes qui travaillent à notre développement urbain, notamment votre maître-architecte, qui réfléchit au développement de nouveaux logements dans les quartiers de bureaux qui sont désertés, comme dans les environs de la rue de la Loi. Ce sont des quartiers que tout Bruxellois connaît, dans lesquels le développement des bureaux durant les vingt ou trente dernières années a fait en sorte que nous avons eu de moins en moins d'infrastructures de ce type.

M. Charles Picqué, ministre-président.- J'apprends des choses intéressantes sur l'étendue des tâches du maître-architecte !

Mme Françoise Bertieaux.- Si vous parveniez à vous entendre avec votre maître-architecte, vous

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Ik leer bij over de taken van de bouwmeester.

Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- Samen met hem kunt u misschien bepaalde

arriveriez peut-être à transformer certains quartiers de bureaux en quartiers de logements. Sachant que ces quartiers se sont déshumanisés, que les petits commerces, les crèches, les écoles y ont disparu, la nécessité d'y implanter des infrastructures se ferait sentir.

Ce qui m'anime aujourd'hui en vous interpellant, ce n'est pas la volonté de vous fâcher encore plus avec l'un ou avec l'autre, mais d'insister pour que vous preniez la situation en main. J'entends vos collègues de la Communauté française dire qu'ils vont penser à installer une crèche par ci ou deux écoles par là, sans avoir aucune idée de notre propre développement urbain.

J'ai assisté la semaine dernière à une réunion au parlement de la Communauté française concernant l'organisation d'un colloque sur le boom démographique bruxellois. Quand je leur ai dit que ce qui est important, c'est qu'on entende dans ce colloque des experts qui nous expliqueront l'interaction entre les politiques urbaines, les politiques régionales et les politiques de la Communauté pour que la Communauté française ne fasse pas n'importe quoi, et on m'a regardé comme si je débarquais de je ne sais où ! On voudrait plutôt nous faire écouter des experts de l'enseignement et des crèches qui ne savent pas où il faut les placer.

C'est dans cette optique que je reviens aujourd'hui vers vous, M. le ministre-président, en insistant sur un certain nombre de questions, comme les statistiques de l'IBSA (Institut bruxellois de statistique et d'analyse), les visées du maître-architecte sur la capitale, et surtout, la coordination que vous pouvez réaliser. Ne pensez pas qu'il vous suffira de me parler, comme M. Demotte, des quatre groupes de travail distincts qu'il a mis en place, sans même une coordination en coupole. Je ne me contenterai pas de cela. Ce n'est pas en invitant dans ces groupes tantôt Mme Huytebroeck avec une casquette bruxelloise, tantôt Mme Huytebroeck avec une casquette communautaire, tantôt M. Nollet ou un ministre bruxellois, sans une coupole de concertation, que l'on arrivera à quelque chose pour les Bruxellois. C'est la préoccupation qui m'anime.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Debaets pour son interpellation jointe.

kantoorwijken omvormen tot woonwijken. Daar zullen dan ook winkels, crèches en scholen nodig zijn.

U moet de touwtjes in handen nemen. Uw collega's van de Franse Gemeenschap spreken over nieuwe crèches en scholen zonder dat ze iets afweten van onze stadsontwikkeling.

Het parlement van de Franse Gemeenschap organiseert een colloquium over de demografische explosie in Brussel. Ik heb gesuggereerd om experts te horen over het verband tussen het beleid van de Franse Gemeenschap en dat van het Brussels Gewest, vooral op het vlak van stedenbouw. Zij schijnen echter meer geïnteresseerd in experts op het vlak van onderwijs en kinderopvang, die geen idee hebben waar ze de infrastructuur moeten zetten.

Daarom, mijnheer de minister-president, moet u de statistieken van het BISA (Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse) en de ideeën van de bouwmeester gebruiken en de coördinatie in handen nemen. De vier aparte werkgroepen zonder enige coördinatie die de heer Demotte opgericht heeft, zijn onvoldoende.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mme Bianca Debaets (en néerlandais).- *Le 23 mars, vous avez communiqué les résultats d'une étude relative au manque de places dans les écoles à Bruxelles, tant du côté néerlandophone que francophone.*

Mme Bertieaux, le décret flamand comporte des règles au moins aussi complexes et a au moins autant d'effets pervers de ce qui existe du côté francophone. Il serait intéressant d'avoir une discussion à ce propos entre parlementaires néerlandophones et francophones. Nous constaterions que les différences ne sont pas si grandes qu'on le croit.

Au vu des résultats de l'étude, et dans la mesure où ce n'est pas la première étude qui en arrive aux mêmes conclusions, il est grand temps que le gouvernement bruxellois passe à l'action.

Le ministre-président a dit qu'il fallait un Plan Marshall ou une task force Enseignement à Bruxelles. Quoi qu'il en soit, il faut une concertation entre toutes les instances qui s'occupent d'enseignement, y compris les Communautés. Nous devons examiner comment nous y prendre ensemble.

Élargir la capacité scolaire en Région bruxelloise ne se fait pas en une, deux, trois. Qu'en est-il du rôle des pouvoirs locaux en la matière? Certaines communes du sud de Bruxelles organisent un enseignement francophone, mais comptent toutefois d'une école néerlandophone, comme Ixelles, par exemple.

Vous êtes-vous déjà concerté avec les communes afin de vérifier dans quelle mesure elles peuvent ouvrir des écoles néerlandophones?

Le pourcentage d'élèves allophones dans l'enseignement néerlandophone a considérablement augmenté ces dernières années. La Communauté flamande prend une grande responsabilité à l'égard des communautés allophones. Elle souhaite préserver cette ouverture, mais elle s'attend à ce que les communes fassent preuve de la même ouverture.

Par ailleurs, vous souhaitez impliquer le secteur privé dans le Plan Marshall au niveau des écoles. Quel rôle envisagez-vous précisément pour celui-ci? Prévoyez-vous une forme de PPP?

Mevrouw Bianca Debaets.- Op 23 maart maakte u de resultaten bekend van een studie over het plaatstekort in het onderwijs dat zich in Brussel zal voordoen, zowel aan Nederlandstalige als aan Franstalige kant.

Mevrouw Bertieaux, aan Vlaamse kant is de situatie niet beter. Het Vlaamse decreet legt minstens even complexe regels op en heeft minstens evenveel perverse effecten. Nederlandstalige ouders krijgen hun kinderen soms nog amper ingeschreven, en onder de criteria vinden we bijvoorbeeld de afstand tussen de school en de woonplaats of de plaats waar een van de ouders werkt. Het zou interessant zijn om daarover eens een discussie te voeren met Nederlandstalige en Franstalige volksvertegenwoordigers. De verschillen zouden niet zo groot blijken te zijn.

Gezien de resultaten van de studie moet de Brusselse regering in actie komen. Er zijn al eerder studies gepubliceerd over dit thema, zoals die van professor Janssens van de VUB, die in grote lijnen tot dezelfde conclusies komt. De fase van de analyses is nu voorbij en het is stilaan tijd voor actie.

De minister-president heeft zelf gezegd dat er een Marshallplan moet komen of een task force 'Onderwijs in Brussel'. Er is in elk geval structureel overleg nodig tussen alle instanties die zich met onderwijs bezighouden, en ook tussen de gemeenschappen. Het etiket is niet zo belangrijk, het gaat erom dat wij niet op ons eigen eiland blijven werken zonder te weten van wat er aan de andere kant van de taalgrens gebeurt. We moeten nagaan hoe we samen de zaken kunnen aanpakken. Hoe dan ook zullen de twee Gemeenschappen het moeten doen.

Over de capaciteitsuitbreiding blijven heel wat vraagtekens bestaan. Een 79-tal scholen bijbouwen, gaat niet op een, twee, drie.

Welke rol is weggelegd voor de gemeentelijke overheden? Er zijn heel wat gemeenten, vooral in het zuiden van Brussel, die Franstalig gemeentelijk onderwijs aanbieden maar op zijn minst een Nederlandstalige school hebben. Dit is bijvoorbeeld het geval in Elsene, waar ik politiek actief ben, maar deze gemeente is zeker geen alleenstaand voorbeeld.

Selon vous, la Région doit s'impliquer dans la création d'écoles, mais ne nous trompons pas de débat. L'enseignement est une matière communautaire et doit le rester. Quel serait dès lors le rôle de la Région ?

Nous sommes favorables au Plan Marshall. Comment voyez-vous sa mise en place et son fonctionnement concrets ? En phases, sans doute ?

Hebt u al overleg gepleegd met de gemeenten om na te gaan in welke mate zij hun verantwoordelijkheid kunnen opnemen en zij ook Nederlandstalige gemeentelijke scholen kunnen oprichten?

Het percentage anderstalige kinderen - Franstalig of allochtoon, dat maakt geen verschil - in het Nederlandstalig onderwijs in Brussel is aanzienlijk toegenomen. In de jaren '80 waren van 80% van de leerlingen beide ouders homogeen Nederlandstalig. Dat aandeel bedraagt nog maar 10% à 12% tegenwoordig. Alle andere leerlingen zijn dus anderstalig. De Vlaamse Gemeenschap neemt hier een grote verantwoordelijkheid op voor de anderstalige gemeenschappen. Deze openheid willen we behouden. Alleen mogen we dezelfde openheid ook van onze gemeenten verwachten.

Ik lees en hoor dat u de privésector wil betrekken bij het marshallplan voor de scholen. Ik wil graag weten hoe u dat precies ziet? Welke rol is er voor de privésector weggelegd? Ik neem aan dat we de scholen niet zullen privatiseren. Denkt u misschien aan een PPS-formule?

U zegt dat het gewest zelf inspanningen moet leveren voor de bouw van scholen, of alleszins zijn verantwoordelijkheid moet opnemen. We mogen ons echter niet van debat vergissen. Onderwijs is een gemeenschapsmaterie. Dat blijft best zo. Welke rol ziet u dan weggelegd voor het gewest? Ik hoop dat u niet van plan bent om van onderwijs een gewestelijke materie te maken.

Een laatste vraag betreft het Marshallplan. Wij zijn daar vragende partij voor. Welke concrete stappen wenst u te zetten? Hoe ziet u de concrete uitwerking? In fasen allicht?

Ik verontschuldigd me voor het feit dat ik niet kan wachten op uw antwoord. Ik moet een werkgroep, of liever een hoorzitting, voorzitten waarop ik onmogelijk afwezig kan zijn. Ik zal met veel interesse het verslag lezen. Ik ben ervan overtuigd dat we deze gedachtenwisseling op een later moment zullen voortzetten. Alvast bedankt.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt pour son interpellation jointe.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais)-

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Mevrouw

L'appel de Mme Debaets, présidente de la commission Enseignement à la VGC, visant à discuter de l'enseignement avec ses collègues francophones n'est peut-être pas lancé dans le cadre adéquat, mais les bonnes personnes sont présentes pour que cette initiative bénéficie de davantage de soutien.

L'étude de l'IBSA confirme, et dépasse même, les conclusions d'autres études quant à l'augmentation en rapide croissance du manque de places dans l'enseignement tant francophone que néerlandophone. Pour répondre à l'augmentation démographique, il faudra 79 écoles supplémentaires au cours des cinq prochaines années. Dans cinq ans, il y aura plus de 20.000 élèves supplémentaires. Ne pas leur offrir d'enseignement, c'est renoncer à notre société.

L'enseignement est une compétence communautaire, mais j'apprécie que vous vous chargiez d'un rôle de coordination dans cette matière. C'est absolument nécessaire, et il est grand temps qu'il y ait un dialogue entre les Communautés. Cela fait longtemps que Groen! plaide pour un Plan Marshall, ou des États généraux de l'enseignement, où l'ensemble des parties concernées élaborent un plan pour l'avenir.

Pour créer suffisamment de places, il nous faut un plan cohérent, qui clarifie les efforts et la répartition des rôles entre toutes les instances concernées, et qui réponde aux problèmes les plus pressants à court terme, mais s'occupe également du manque de places pour les années à venir.

Il importe de mettre rapidement un plan en oeuvre.

Quel est le calendrier relatif aux contacts prévus avec les Communautés ? Qu'en est-il des incitants éventuels visant à écarter tout obstacle à la création de nouvelles écoles ? Il ne s'agit pas uniquement d'éléments matériels, comme la construction de bâtiments, mais également de la possibilité d'attirer des enseignants dans ces écoles. Tout ceci devra être abordé dans le cadre de la concertation.

Quelle date limite avez-vous fixée ? Quand le Plan Marshall sera-t-il abordé ? Des accords pourraient-ils déjà être pris pour la prochaine rentrée scolaire ? Ne conviendrait-il pas de déjà

Debaets is voorzitter van de commissie Onderwijs in de VGC en wil graag rond de tafel zitten met haar Franstalige collega's om de onderwijsproblematiek te bespreken. Dit is misschien niet het geëigende forum voor deze oproep, maar de juiste mensen zijn aanwezig om meer steun te verzamelen voor een dergelijk initiatief.

De studie van het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse bevestigt eerdere cijfers over het snel toenemende capaciteitstekort in zowel het Franstalig als het Nederlandstalig onderwijs. De resultaten lijken zelfs de conclusies van het capaciteitsonderzoek van BRIO (VUB-Rudi Janssens) te overtreffen. Om een antwoord te bieden op de bevolkingsgroei, moeten er de volgende 5 jaar niet minder dan 79 scholen bij komen, waarvan 34 kleuterscholen, 39 lagere scholen en 6 middelbare scholen.

De nieuwe demografische statistieken bevestigen wat we al een tijdje weten, namelijk dat Brussel te weinig scholen telt om het hoofd te bieden aan de bevolkingsgroei. Over 5 jaar zullen zich meer dan 20.000 extra leerlingen aanmelden. We moeten iets doen. Als we de kinderen geen onderwijs aanbieden, dan geven we deze maatschappij gewoon op.

Onderwijs is een gemeenschapsbevoegdheid, maar het doet mij plezier dat u in deze een coördinerende rol opneemt. Dat is absoluut nodig. De Gemeenschappen werken naast elkaar heen. Het is hoog tijd dat er een dialoog op gang wordt gebracht. Groen! pleit al lang voor een marshallplan of een staten-generaal voor het onderwijs, die alle betrokken partijen bij elkaar brengt om een toekomstplan op te stellen.

Om voldoende plaatsen te creëren, hebben we nood aan een coherent plan, dat de inspanningen van en de rolverdeling tussen alle betrokken instanties uitklaart. Een plan waarbij op korte termijn oplossingen worden geboden voor de meest prangende problemen en waarbij een groeipad wordt uitgezet om iets te doen aan het plaatstekort in de komende jaren. Tijd is een kostbaar goed in dit dossier. Als wij nog lang wachten, dan is de demografische groei voorbij voordat het probleem is opgelost.

Er moet dus snel een plan ten tonele verschijnen.

installer des conteneurs pour accueillir certaines classes, comme le suggère M. Smet ? Il faudrait le faire dès maintenant pour être prêts en septembre.

Les ministres compétents des deux Communautés ont-ils été contactés officiellement pour leur demander s'il sont disposés à collaborer ? Ce débat est très délicat en Communauté flamande, parce que le ministre M. Smet donne peu de signaux indiquant qu'il est prêt à investir dans l'enseignement bruxellois. Il part du principe que Bruxelles est une ville francophone et que la Communauté française est la principale responsable.

Je ne partage pas cette analyse. Il faut croire aux atouts du plurilinguisme de notre ville et une collaboration avec la Communauté flamande est souhaitable dans cette perspective.

A côté des communes, quelles autres instances comptez-vous impliquer ? Il existe en effet encore d'autres pouvoirs organisateurs, comme les écoles européennes et l'enseignement libre. Ou revient-il aux ministres communautaires de mener ces négociations ?

La capacité scolaire constitue un enjeu majeur. Mais le plan Marshall prend-t-il en considération d'autres points, comme la pénurie d'enseignants, l'absentéisme scolaire ou la politique en matière d'inscriptions ?

Quelles sont les mesures que vous envisagez en matière de construction d'écoles, notamment du point de vue d'éventuels subsides à la construction d'infrastructures complémentaires et de l'utilisation créative des charges d'urbanisme ?

In verband met het tijdschema hebt u in het bestek van een kort actualiteitsdebat vermeld dat u na de paasvakantie van start zou gaan met bilaterale gesprekken met de Gemeenschappen. Ik wil graag een gedetailleerder tijdschema krijgen.

Verder gaf u aan dat u, binnen uw beperkte bevoegdheden, zal zoeken naar mogelijke stimuli om obstakels voor nieuwe scholen weg te werken. Het gaat dan niet alleen om materiële aspecten zoals nieuwe gebouwen, maar ook over het aantrekken van de leerkrachten die in al die nieuwe scholen moeten gaan lesgeven, over het inschrijvingsgeld enzovoort. Al deze zaken zijn voer voor het overleg.

Welke deadline stelt u voorop? Wanneer moet het Marshallplan op tafel liggen? Zullen we nog voor de zomer afspraken kunnen maken over de groep kinderen die op 1 september 2010 naar school zal gaan? Zelfs de bouw van containerklassen, de oplossing die minister Smet voorstelt, duurt 4 maanden. Om in september klaar te zijn, moet de overheid daar dus nu mee beginnen. Dan zeg ik natuurlijk nog niets over de wenselijkheid van containerklassen.

Werden de bevoegde ministers van de Gemeenschappen al officieel gevraagd en zijn ze bereid om samen te werken? Zowel in de VGC als in het Vlaams Parlement ligt dit debat zeer gevoelig omdat minister Smet zeer weinig signalen geeft dat hij effectief bereid is om te investeren in het Brussels onderwijs. Hij vertrekt namelijk van het idee dat Brussel een Franstalige stad is en dat de Franse Gemeenschap dus de hoofdverantwoordelijkheid draagt.

Ik benadruk dat ik die analyse niet deel. Het is in deze tijden belangrijk om erop te wijzen dat sommige mensen nog altijd geloven in de troeven van de meertaligheid van onze stad en ik hoop dat er effectief samenwerking mogelijk is, ook met de Vlaamse Gemeenschap.

Welke instanties zult u nog betrekken bij het overleg, naast de gemeenten? Er zijn nog andere inrichtende machten, zoals de Europese scholen en het vrij onderwijs. Of is het volgens u de taak van de gemeenschapsministers om die gesprekken te voeren?

Het meest prangende probleem is dat van de

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte pour son interpellation jointe.

Mme Barbara Trachte.- Je me joins au débat pour vous poser des questions précises quant à la concrétisation du plan Marshall scolaire que vous avez appelé de vos vœux à la fin du mois de mars. Dans l'attente des résultats précis de l'étude de l'IBSA, que nous pourrons alors examiner en détail et comparer aux autres études comme celle de M. Rudi Janssens (VUB) et aux chiffres de la Communauté française, je souhaite vous interroger dès à présent sur la méthodologie de ce plan Marshall.

De nombreux acteurs sont concernés par la problématique spécifique de l'évolution démographique et de ses conséquences en termes d'accueil dans les écoles. On pense immédiatement aux Communautés, mais aussi aux Commissions communautaires, aux communes et aux acteurs de l'enseignement libre, voire à la Région elle-même et à l'État fédéral.

Pour relever ce défi considérable, il faudra être particulièrement créatif, et ce, de deux manières. Premièrement, il convient de mettre tout le monde autour de la table, ce qui ne sera pas nécessairement évident quand on se rappelle les déclarations du ministre de l'Éducation de la Communauté flamande. Aujourd'hui, la situation de l'État fédéral vient encore compliquer la donne. Deuxièmement, il faudra imaginer des solutions créatives au niveau des infrastructures d'accueil et de leur financement, sachant que la question de la capacité d'accueil dans les écoles doit être liée à la réponse aux autres défis de l'enseignement à Bruxelles. Votre rôle est ici incontournable.

capacité. Komen er in het Marshallplan ook andere zaken aan bod, zoals het tekort aan leerkrachten, het schoolverzuim of het inschrijvingsbeleid?

U hebt gezegd dat u zou zoeken naar manieren om de bouw van scholen te stimuleren. Welke maatregelen hebt u op het oog? U had al twee mogelijkheden aangereikt in de plenaire zitting, namelijk gesubsidieerde werken voor bijkomende infrastructuur en het creatief gebruik van stedenbouwkundige lasten. Zijn die denksporen al verder uitgewerkt?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Eind maart hebt u een Marshallplan voor het onderwijs aangekondigd. In afwachting van de precieze resultaten van de BISA-studie, heb ik toch al enkele vragen over de methodologie van dat plan.*

Het capaciteitsprobleem in de scholen belangt niet alleen de Gemeenschappen aan, maar ook de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies, de gemeenten, het vrije onderwijsnet, het gewest en de federale overheid.

Als wij die enorme uitdaging willen aangaan, moeten wij in de eerste plaats iedereen rond de tafel krijgen, wat misschien niet zo makkelijk zal zijn gezien de uitspraken van de minister van Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. De situatie op federaal niveau maakt de zaak er ook niet eenvoudiger op.

Daarnaast moeten wij creatieve oplossingen bedenken voor de infrastructuur en de financiering. Het capaciteitsprobleem moet immers aan de andere onderwijsproblemen in Brussel worden gekoppeld. U kunt hier een belangrijke rol spelen.

Hebt u al contacten met de betrokken actoren gehad? Is er al een planning vastgelegd? Ik denk bijvoorbeeld aan de gezamenlijke regeringen met de Franse Gemeenschap.

Welke oplossingen overweegt u inzake infrastructuur? Beschikt u al over een inventaris van beschikbare terreinen of van gebouwen die tot scholen kunnen worden omgevormd? Hebt u de

Quelles initiatives avez-vous déjà prises pour mettre en oeuvre ce plan Marshall scolaire ? Quels contacts avez-vous pris avec les acteurs concernés ? Quel est l'agenda de ces contacts ou des rencontres programmées ? Je pense notamment mais pas uniquement à l'ordre du jour des gouvernements communs avec la Communauté française. Quelles pistes privilégiez-vous en matière d'infrastructures ? Disposez-vous déjà d'un inventaire des espaces disponibles pour la construction, ou des immeubles qui pourraient être aménagés en écoles dans les prochains mois ou les prochaines années ? Avez-vous pu croiser les données de l'IBSA avec un tel inventaire ou avec les données relatives aux capacités d'extension des écoles existantes ? Enfin, vous parlez d'orienter les subsides des communes vers ces besoins. Quelles mesures avez-vous prises en ce sens ?

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Vous vous inquiétez autant que moi, et à juste titre de la manière dont nous allons gérer ces projections démographiques et leurs conséquences. Nous ne pouvons toutefois pas développer notre stratégie de manière significative tant que nous ne disposons pas de données objectives. Les chiffres de ces derniers mois concernant l'essor démographique manquaient de précision. Or, disposer de données objectives est une condition nécessaire avant d'entamer toute négociation avec les communes, le fédéral ou les Communautés. L'interlocuteur fédéral est très exigeant dans ses négociations, qu'il s'agisse de sécurité, des besoins en infrastructure ou des conséquences de l'essor démographique. Il demande davantage que tout ce qui peut paraître comme rumeurs dans la presse. Dans ce genre de négociation, il s'agit donc de partir d'une bonne base chiffrée.

L'essor démographique et ses conséquences sur les capacités d'accueil des infrastructures scolaires sont effectivement une réalité. D'autres données interviennent, comme le profil des jeunes qui vont apparaître sur le marché de l'emploi. Les besoins en formation entrent également en ligne de compte, de même que les besoins en logement ou les effets sur l'environnement urbain.

gegevens van het BISA kunnen vergelijken met die inventaris of met de gegevens over de uitbreidingsmogelijkheden van de bestaande scholen?

Op welke manier zult u de subsidies aan de gemeenten meer op die behoeften toespitsen?

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ook ik vraag me af hoe we met de bevolkingsexplosie moeten omgaan. Zolang we niet over objectieve gegevens beschikken, kunnen we geen strategie ontwikkelen en kunnen we geen duidelijk overleg plegen met de gemeenten, de federale overheid en de gemeenschappen. Vooral de federale overheid wil als basis voor onderhandelingen meer dan geruchten die via de pers worden gevoed. Zonder exact cijfermateriaal zal overleg dan ook weinig efficiënt zijn.*

De bevolkingsgroei zal een invloed hebben op de capaciteit van de onderwijsinfrastructuur, alsook op de noden inzake opleiding, huisvesting, mobiliteit binnen en buiten de stad, energieverbruik en waterverbruik. De verstedelijking van de wijken zorgt voor een spanningsveld tussen de nood aan huisvesting enerzijds en die aan groene ruimte anderzijds. Denken we maar aan het dossier-Neerpede.

Het is niet evident om alle aspecten van het stedelijke beheer met elkaar te verzoenen. We zullen offers moeten brengen om de gevolgen van de demografische groei op te vangen. Een groene, verdichte stad, met veel uitrustingen, met een lagere belastingdruk, met niet-berekende gevolgen voor het milieu, dat alles moet worden besproken.

Une ville qui se densifie est appelée à gérer autrement certaines problématiques liées à la mobilité périurbaine ou intra-urbaine, à la consommation accrue d'énergie, à la consommation d'eau, ou encore aux menaces que cette densification exerce sur les espaces non bâtis, sans pour autant préserver la fonction utile des espaces verts. Ce débat relatif à la densification des quartiers s'avère complexe. Naguère, il était par exemple question de faire de Neerpede un espace réservé aux logements, et ce dossier n'a pas progressé sans difficulté.

Je signale à ceux qui croient qu'il est facile de concilier aisément toutes les vertus d'une gestion urbaine que cela ne se vérifie pas tout à fait dans les faits. Il faut faire des sacrifices pour éventuellement assurer une gestion répondant aux conséquences de l'essor démographique. Une ville verte, densifiée, avec beaucoup d'équipements, où un abaissement de la fiscalité est promis aux citoyens, avec éventuellement une série de conséquences, qu'on ne mesure pas, sur l'environnement... Tout cela fait débat.

Je me suis demandé, au moment de la déclaration de politique générale du gouvernement, si on devait faire un nouveau PRD. Je pense que nous avons été bien inspirés. Vous voyez maintenant que nous allons nous trouver devant de grands choix stratégiques dans toute une série de secteurs.

On parle de notre économie, quand on parle du moratoire sur les bureaux, et de la manière dont le tissu économique bruxellois va évoluer ou doit évoluer. On a parlé des besoins en équipements internationaux avec le Plan de développement international, des besoins en équipements liés à l'essor démographique, de la stratégie de reconversion de certains bureaux en logements, des problèmes de mobilité, etc.

Il y a une nécessité de redessiner une stratégie globale pour la ville à partir de tout cela. Comment devons-nous travailler? La collaboration et la coopération doivent commencer au sein même des institutions bruxelloises.

(poursuivant en néerlandais)

La collaboration doit commencer au sein de la Région. C'est pour cette raison que les accords de gouvernement prévoient une conférence

Bij het opstellen van de algemene beleidsverklaring vroeg ik mij af of een nieuw GewOP nodig was. We waren erg geïnspireerd. We staan voor grote strategische keuzes in heel wat sectoren.

We hebben gesproken over het moratorium op de kantoren, de nood aan internationale uitrustingen met het Plan van internationale ontwikkeling, de opvang van de demografische groei, de omvorming van kantoren tot woningen, de mobiliteitsproblemen. Dat alles heeft te maken met onze economie.

Op basis van al die elementen moeten we een globale strategie voor de stad uitwerken. Daarvoor moeten in de eerste plaats de Brusselse instellingen zelf samenwerken.

(verder in het Nederlands)

De samenwerking moet binnen het gewest beginnen. Daarom voorzien de verschillende regeerakkoorden in de oprichting van een interministeriële conferentie sociale gezondheid. Deze ochtend heeft de regering de oprichting van deze interministeriële conferentie concreet uitgevoerd.

(verder in het Frans)

Dat is een eerste stap in de coördinatie van de instellingen in Brussel.

U wijst op het belang van de gemeenschap. Brussel moet echter een coherente visie kunnen verdedigen en dat kan tot problemen leiden inzake de gewestelijke bevoegdheden. Het gewest moet, naargelang de thema's met GGC, COCOF en VGC concreet overleg voeren, samen met de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

De interministeriële commissie Sociale Zaken - Gezondheid is een geschikt forum voor de coördinatie van de verschillende Brusselse actoren die met de gevolgen van de bevolkingsaan groei worden geconfronteerd. Naast de instellingen waarop het gewest toezicht uitoefent, werkt het ook samen met de Vlaamse en de Franse Gemeenschap en met de gemeenten. Het gewest moet op de gemeenten kunnen terugvallen voor onder meer de kinderdagverblijven.

interministérielle santé sociale. Celle-ci a été mise en place ce matin par le gouvernement.

(poursuivant en français)

Cela permettra de voir comment les institutions intrabruelloises pourront se coordonner. Il s'agit d'une première étape.

Vous soulignez l'importance de la Communauté. Toutefois, si nous ne défendons pas une opinion cohérente entre Bruxellois, et dans le champ de nos compétences, cela pourrait poser problème. La Région avec la COCOM, la COCOF, la VGC et en fonction des thématiques abordées, devra générer des concertations concrètes. Il s'agit de le faire avec les Communautés flamande et française.

La commission interministérielle sociale-santé est un lieu stratégique pour assurer la coordination des différents acteurs bruxellois dans le champ des conséquences sur l'essor démographique. En dehors des institutions dont nous avons la tutelle, nous travaillons avec les Communautés française et flamande, mais également avec la collaboration des communes. Nous comptons sur celles-ci comme sur notre base arrière, notamment dans le cadre du programme des crèches, mais également sur d'autres sujets. J'y reviendrai plus tard.

De nombreuses réunions ont eu lieu entre les différents cabinets des membres du gouvernement conjoint Communauté française-Région bruxelloise.

(poursuivant en néerlandais)

Les contacts avec la Communauté flamande se font par le biais de la VGC, mais aussi de manière plus ciblée, comme dans le cadre du chapitre Enseignement.

(poursuivant en français)

L'enjeu est de taille. L'affirmation selon laquelle le boom démographique serait un atout, parce qu'il est synonyme de rajeunissement, est une gigantesque imposture intellectuelle. Le flux d'habitants et l'augmentation du taux de natalité ne sont un atout que lorsqu'on mène des politiques publiques qui accompagnent cet accroissement de population. Il est important de dire aux esprits enthousiastes qui affirment que gagner des

Er is uitgebreid vergaderd tussen de verschillende kabinetten van de gemeenschappelijke regeringsleden van de Franse Gemeenschap en het Brussels gewest.

(verder in het Nederlands)

Er moeten ook contacten met de Vlaamse Gemeenschap plaatshebben. Die bestaan reeds via de VGC, maar ook via meer gerichte contacten, zoals in het kader van het hoofdstuk Onderwijs.

(verder in het Frans)

Ik ben het niet eens met de bewering dat de bevolkingsgroei een troef is, omdat die gelijkstaat met verjonging van de bevolking. Alles hangt af van een aangepast beleid. Ik heb een vrij Malthusiaanse visie op dat vlak.

De bevolkingsgroei vormt een enorme uitdaging. Niet alleen moeten wij de gewettigde behoeften van nieuwe inwoners leningen. Wij moeten ook het sociologisch evenwicht bewaren en onze stad goed beheren.

De situatie van Brussel is uniek in Europa. De sociaal-geografische uitdijning van Brussel verloopt niet volgens dezelfde mechanismen als in andere Europese grootsteden. Dat komt door verschillende factoren. Zo is een sociologische uitdijning naar Waals-Brabant zeer moeilijk gelet op de hoge prijzen van de woningen en de gronden. Daarnaast wordt een uitdijning naar Vlaams-Brabant niet direct aangemoedigd of vergemakkelijkt. Er zijn dus een aantal obstakels voor een normale verspreiding.

Ik zou u verschillende voorbeelden kunnen geven van wat er gebeurt als de overheid verhindert dat de bevolking van een stad uitwijkt naar een ander taalgebied.

We hebben het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) de opdracht gegeven om een reeks studies uit te voeren. Eerst hebben we de behoefte aan crèches geëvalueerd.

(verder in het Nederlands)

Vervolgens deed het BISA dezelfde oefening voor het verplichte kleuteronderwijs. Deze studie zal wellicht begin juni gepubliceerd worden. Dat

habitants est une bonne chose que tout dépend des politiques mises en place. Je suis, pour ma part, très malthusien sur ce plan.

Ce boom démographique représente un enjeu majeur pour la survie de la Région, non seulement pour la satisfaction des besoins légitimes des nouveaux habitants de Bruxelles, mais aussi pour l'équilibre sociologique, la gestion et la bonne gouvernance de notre ville. Pourquoi cet essor démographique est-il tellement important et représente-t-il un certain risque, faute de moyens ? Parce que Bruxelles se trouve dans une situation unique en Europe ; la dilatation socio-géographique de Bruxelles ne correspond pas du tout aux mécanismes que l'on connaît dans les grandes villes européennes. Cela s'explique par plusieurs facteurs, dont le premier est la difficulté d'imaginer une dilatation sociologique vers le Brabant wallon, à cause de la cherté de l'immobilier et des terrains. Le deuxième facteur est que la dilatation sociologique vers une certaine partie du Brabant flamand n'est pas véritablement encouragée et facilitée non plus, ce dont atteste l'épineux dossier de BHV. Certaines initiatives montrent qu'il pourrait y avoir des obstacles à cette dilatation normale.

J'ai des exemples à vous donner, qui ne sont pas bruxellois, de ce que produisent les politiques qui freinent ou qui permettent la dilatation vers d'autres territoires. Je peux expliquer les choses que l'on voit le long de la frontière linguistique et pas seulement à Bruxelles.

Nous avons chargé l'IBSA de réaliser une série d'études. Nous avons d'abord analysé les besoins en crèches. Nous essayons de suivre une certaine chronologie.

(poursuivant en néerlandais)

L'IBSA a ensuite réalisé ensuite le même exercice pour l'enseignement maternel obligatoire. Cette étude devrait être publiée dans le courant du mois de juin. Mais rien n'empêche notre commission d'organiser déjà un débat sur le sujet en collaboration avec les experts de l'IBSA.

Par ailleurs, nous avons nous publié les résultats plus tôt que prévu, dans le cadre d'une rencontre prévue avec les autres Communautés. Il importait en effet de disposer de données concrètes, qui ont

betekent niet dat deze commissie hierover geen debat kan organiseren met de medewerking van de experts van het BISA.

Ik heb beslist de inhoud van deze studies vroeger bekend te maken omdat wij bezig waren een ontmoeting voor te bereiden met de andere gemeenschappen. Ik moest daarvoor over concrete gegevens beschikken en ik heb die verschaft aan de verantwoordelijken van de Franse Gemeenschap. Uiteraard zijn zij ook beschikbaar voor de Vlaamse Gemeenschap.

(verder in het Frans)

De studie over de impact van de bevolkingsgroei op de huisvesting zal pas in september af zijn.

Aan het BISA vertrouwden we een studie toe waarvoor het zich gedeeltelijk baseerde op de cijfers van het Federaal Planbureau. Het BISA voorspelt echter een snellere bevolkingsgroei dan het Planbureau. De kaap van 1,2 miljoen inwoners zou volgens het BISA al in 2018 worden gerond. De statistieken van vorig jaar geven het BISA gelijk. Het BISA voorspelde voor 2009 een bevolkingsgroei met 2%, terwijl het Planbureau het had over een stijging van 1,32%.

Zowel het Planbureau als het BISA voorspellen dat het fertiliteitcijfer in het Brussels Gewest de komende tien jaar erg hoog zal blijven (meer dan twee kinderen per vrouw), ook al zou het een lichtjes dalende curve vertonen.

Het aantal geboortes zal in die periode onafgebroken toenemen, van 16.200 in 2006 tot 20.000 in 2020. Nochtans daalt het vruchtbaarheidspercentage licht, maar tegen 2020 zullen steeds meer vrouwen de leeftijd bereiken waarop ze kinderen krijgen.

Het aandeel van de 65-plussers zou tot 2020 constant rond de 14% blijven, tegen 19% in de rest van het land. Na 2010 zal dit aandeel toenemen in alle gewesten.

Natuurlijk kunnen er nog onbekende factoren optreden die deze cijfers beïnvloeden. Het zou bijvoorbeeld kunnen dat bepaalde immigrantengroepen terugkeren naar hun land van herkomst. Daar mogen we onze boontjes echter niet op te week leggen.

été fournies à la Communauté française et sont bien entendu à la disposition de la Communauté flamande aussi.

(poursuivant en français)

Nous avons également décidé l'élaboration d'un rapport sur l'impact de l'essor démographique sur le logement, que je n'attends pas avant septembre.

Par ailleurs, nous avons confié à l'IBSA une étude basée en partie sur les chiffres du Bureau fédéral du plan. Bien que partant des mêmes hypothèses, l'IBSA prévoit une croissance de la population bruxelloise plus rapide qu'annoncée par le Bureau du plan. D'ailleurs, les statistiques de l'année écoulée vont dans le sens de l'IBSA. Selon ce dernier, le cap du 1,2 million d'habitants serait franchi dès 2018, alors que le Bureau du plan parlait de 2020. Ainsi, la croissance de la population totale pour l'année 2009 est de l'ordre de 2%, alors qu'elle était attendue à 1,32% par le Bureau du plan.

Concernant la natalité et le vieillissement de la population à Bruxelles, selon les hypothèses de fécondité du Bureau fédéral du plan, reprises par l'IBSA, le taux de fécondité en Région de Bruxelles-Capitale resterait très élevé, supérieur à deux enfants par femme dans les dix prochaines années. Il connaîtrait néanmoins un léger affaiblissement sur cette période.

Quant aux naissances, elles augmenteraient régulièrement sur cette période, pour atteindre le nombre de 20.000 en 2020, contre 16.200 en 2006. Il peut paraître paradoxal que le taux de fécondité soit en légère baisse, alors que le nombre de naissances est en nette augmentation. Ce phénomène peut s'expliquer par le changement structurel de la population ; les femmes en âge d'avoir des enfants seront de plus en plus nombreuses en Région bruxelloise d'ici à 2020.

La part des 65 ans et plus resterait constante jusqu'en 2020. Elle oscillerait autour de 14%, contre 19% pour l'ensemble du pays. Au-delà de 2010, ce taux augmenterait dans toutes les Régions.

Bien entendu, l'Histoire avance masquée, et les hypothèses que nous échafaudons peuvent se voir infirmées par d'autres facteurs non encore

Er zijn twee zwakke punten. Om te beginnen zijn de vastgelegde criteria 200 plaatsen voor kleuterscholen, 300 voor lagere scholen en 700 à 1.000 voor secundaire scholen. De capaciteit van de scholen zou moeten toenemen, maar de vraag is of dat mogelijk is in de huidige gebouwen.

Een ander probleem is dat de cijfers per gemeente worden verzameld, terwijl kinderen vaak school lopen in een andere gemeente dan degene waarin ze wonen. Zo valt het onmogelijk te voorspellen in welke gemeente kinderen die in Sint-Joost wonen, school zullen lopen.

Vooraf in het centrum, het noorden en het westen van Brussel zal de bevolkingstoename aan een snel tempo gaan, in het zuiden en het oosten zal de evolutie langzamer verlopen.

(verder in het Nederlands)

Voor de uitvoering van deze studie is het BISA uiteraard uitgegaan van de publicaties van de Franse en de Vlaamse gemeenschap. De resultaten van het onderzoek van de heer Rudi Janssens zijn dus wel degelijk in de studie verwerkt.

De ramingen voor het aantal vereiste nieuwe scholen tegen 2015 zijn duizelingwekkend: voor alle niveaus samen betreft het niet minder dan 79 scholen die geopend moeten worden: 34 kleuterscholen, 39 lagere scholen en 6 middelbare scholen.

(verder in het Frans)

Misschien vindt u de verklaringen van de heer Demotte onvolledig. Toch zijn ten gevolge van die boodschap de Franse Gemeenschap en de kabinetten ernstig aan het werk gegaan. De regering heeft druk uitgeoefend. U hebt me op dat vlak een gebrek aan viriliteit verweten.

identifiés, comme le retour au pays d'origine de certaines populations issues de l'immigration. Les Espagnols sont retournés massivement dans leur pays d'origine lorsque la conjoncture y était favorable, mais il n'est pas certain que ce genre de phénomène se poursuivra. Soyons donc prudents et considérons que la tendance actuelle se confirmera.

Les conclusions que nous sommes en train de tirer présentent deux faiblesses. La première est la suivante : les critères définis sont de 200 places pour les écoles maternelles, 300 pour les écoles primaires et entre 700 et 1.000 pour les écoles secondaires. On évoque une augmentation de la capacité des écoles, mais nous devons encore évaluer la possibilité de réaliser une telle augmentation dans les bâtiments existants.

Deuxième faiblesse de l'approche : on a pris les chiffres au niveau des communes, mais la répartition ne va pas nécessairement s'opérer selon le lieu de résidence. Une partie importante des enfants d'une commune peut aller dans les écoles d'autres communes. C'est déjà le cas aujourd'hui: il faut donc être prudent.

Il n'est pas possible aujourd'hui de faire une simulation pour savoir où les enfants de Saint-Josse iront à l'école. Tout ce qu'on peut dire, c'est qu'il est probable qu'ils iront dans des écoles qui se situent dans un certain rayon, pas très éloigné de Saint-Josse. Une étude réalisée il y a quelques années montrait que, dans plusieurs villes d'Europe, la proximité de l'école prenait un poids de plus en plus important dans le choix résidentiel des ménages. C'est lié à la mobilité, aux difficultés pour se déplacer dans les villes, etc.

Certaines communes vivront une croissance inférieure à la moyenne. Vous les connaissez. Ce sont les communes du sud et de l'est de la Région. Les communes qui connaîtront un rythme supérieur à la moyenne régionale sont celles qui se situent au centre, au nord et à l'ouest.

(poursuivant en néerlandais)

Pour cette étude, l'IBSA est parti des publications des Communautés française et flamande. Les résultats de l'étude de Rudi Janssens y sont donc intégrés.

Les estimations du nombre de nouvelles écoles nécessaires d'ici 2015 sont vertigineuses : il ne faudrait pas moins de 79 écoles, dont 34 maternelles, 39 primaires et 6 secondaires.

(poursuivant en français)

Les déclarations de M. Demotte vous paraissent peut-être elliptiques. Toutefois, le message délivré a donné lieu, au sein du gouvernement de la Communauté française et des cabinets, au développement d'un travail considérable à propos duquel je commençais à désespérer. Le gouvernement a dû exercer une certaine pression. Vous avez vous-même dénoncé mon manque de virilité à ce propos.

Mme la présidente.- Ce terme n'a jamais été utilisé, j'en suis témoin.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il a été utilisé dans les déclarations parues dans la presse.

Mme Bertieaux s'inquiète des déclarations de M. Demotte. Les écoles concernées sont situées dans le nord de Bruxelles. Il s'agit d'une école fondamentale et d'une école secondaire supplémentaires, ce qui est toujours bon à prendre. J'ai accepté cette proposition avec une relative satisfaction.

(poursuivant en néerlandais)

C'est peut-être une goutte d'eau dans l'océan. Nous devons estimer les besoins.

(poursuivant en français)

Concrètement, je rencontre le 19 mai la Conférence des bourgmestres. J'ai envoyé un courrier aux ministre-présidents des deux Communautés, qui ont répondu de manière positive. Nous envisageons de les rencontrer séparément au cours du mois de mai.

Dans ce défi, il s'agit en premier lieu de parer au plus pressé.

(poursuivant en néerlandais)

Je suis intéressé par le taux actuel d'occupation des écoles, les possibilités d'extension, les bâtiments et les terrains qui pourraient être

Mevrouw de voorzitter (in het Frans).- Dat werd niet op die manier verwoord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Wel in de verklaringen aan de media.

Mevrouw Bertieaux maakt zich zorgen over de verklaringen van de heer Demotte. De geplande lagere en middelbare school liggen in het noorden van Brussel. Ik ben niet tegen dat voorstel gekant.

(verder in het Nederlands)

Het is misschien een druppel in een oceaan. We moeten kijken naar de behoeften.

(verder in het Frans)

Op 19 mei neem ik deel aan de Conferentie van Burgemeesters. Ik zal bovendien de ministers-presidenten van de gemeenschappen afzonderlijk ontmoeten in de loop van de maand mei.

Het is belangrijk eerst de dringendste noden te lenigen.

(verder in het Nederlands)

Mij interesseren de huidige bezettingsgraad van de scholen, de uitbreidingsmogelijkheden, de gebouwen en ongebruikte terreinen die voor onderwijsactiviteiten gebruikt kunnen worden. We onderzoeken onze grondreserves in zones waarvan de bestemming geschikt is voor het bouwen van scholen.

utilisés pour l'enseignement. Nous étudions nos réserves foncières dans les zones convenant à la construction d'écoles.

(poursuivant en français)

Nous ferons le point à l'issue des différentes rencontres.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Debaets, nous devons en effet réfléchir à la contribution du secteur privé. Un PPS a aussi des désavantages. Je ne vous cacherai pas que la Communauté française a des réserves à cet égard.

(poursuivant en français)

Les informations qui me parviennent du cabinet du ministre Nollet ne vont pas tout à fait dans ce sens-là. Toutefois, nous n'avons pas encore eu beaucoup l'occasion d'en parler.

Les communes peuvent être un partenaire important, étant donné que l'obligation scolaire repose sur l'enseignement communal et que les projets d'infrastructures au niveau de l'enseignement sont en partie à la charge des communes. Celles-ci sont, dès lors, un interlocuteur que nous pouvons prendre en compte, mais à condition de les aider et de passer avec elles des contrats, un peu à l'image des contrats de quartier, sous forme de contrats de scolarité, qui permettraient de développer des infrastructures en partenariat.

Certains dispositifs dans nos relations avec les communes pourraient être modifiés en ce sens. Actuellement, celles-ci peuvent bénéficier de subsides pour leurs écoles via la dotation triennale de développement pour le volet Utilisation rationnelle de l'énergie (URE). Une modification de l'ordonnance des travaux subsidiés pourrait être envisagée.

Par ailleurs, nous avons déjà envisagé avec Mme Huytebroeck d'inscrire dans les contrats de quartier l'éligibilité de projets d'écoles.

Une certaine souplesse en termes de capacité d'emprunts pourrait également être octroyée aux communes. Nous devons veiller à garder une bonne notation. Si les communes commençaient à

(verder in het Frans)

We zullen een balans opmaken na de verschillende ontmoetingen.

(verder in het Nederlands)

Er was nog de vraag van mevrouw Debaets. We moeten inderdaad nadenken over de inbreng van de privésector. Een PPS (publiek-private samenwerking) heeft ook nadelen. Ik zal niet verhehlen dat de Franse Gemeenschap terughoudend is tegenover deze werkwijze.

(verder in het Frans)

Ik krijg andere informatie van het kabinet van minister Nollet, maar we hebben mekaar nog niet kunnen spreken.

De gemeenten kunnen een belangrijke rol spelen, omdat zij het gemeentelijk onderwijs organiseren en de infrastructuur gedeeltelijk financieren. We kunnen met hen samenwerken en overeenkomsten sluiten op het gebied van scholenbouw, naar het model van de wijkcontracten.

De gemeenten kunnen voor hun scholen aanspraak maken op subsidies inzake rationeel energieverbruik. We kunnen overwegen om de ordonnantie betreffende gesubsidieerde werken aan te passen.

Samen met mevrouw Huytebroeck heb ik al de mogelijkheid bestudeerd om schoolprojecten op te nemen in de wijkcontracten.

We kunnen ook de regels inzake leningen aan de gemeenten wat versoepelen, maar we moeten vermijden dat ze zich te veel in de schulden steken. Europa zou ons daarvoor op de vingers tikken. Overigens zouden we prioriteit moeten geven aan het verlenen van vergunningen.

Het debat houdt ook verband met de herfinanciering van Brussel. Alle partijen zouden op de herfinanciering moeten aandringen, omdat we die nodig hebben om concrete maatregelen te nemen.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Van den Brandt, u vraagt naar de

vivre un emballement des charges d'emprunt, nous ne pourrions les leur faire supporter sans être détectés, au moment où l'Europe consolide les entités régionales et communales.

Par ailleurs, nous devons mettre une priorité sur des opérations de délivrance de permis.

Le débat qui s'est enlisé en matière de refinancement de Bruxelles était lié à cette question. Nous voilà au cœur de cette demande. Il faudrait que tous les partis demandent le refinancement de Bruxelles simultanément et avec la même énergie, pas uniquement pour les beaux yeux de l'institution, mais parce que cela permettrait d'apporter des réponses aux problèmes concrets tels que celui-là. Ne nous laissons pas empêtrer dans des considérations à court terme.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Van den Brandt, l'arrêté d'exécution de l'ordonnance approuvée vendredi dernier est prêt. Les charges d'urbanisme doivent permettre de corriger financièrement le passage d'une fonction forte à une fonction plus faible. Nous en avons débattu vendredi.

(poursuivant en français)

Nous verrons donc ce que nous pouvons faire en matière d'affectation des charges d'urbanisme. Il y a un petit problème juridique, que nous connaissons. Il faut donc être prudent, mais les charges d'urbanisme sont, comme je l'ai dit en séance plénière, un outil d'une politique orientée vers certaines priorités.

Le prochain gouvernement conjoint se réunira le 27 mai. Une autre date a été fixée pour la réunion avec le président de la Communauté française et les ministres compétents.

Je vais m'interrompre ici, parce que vous m'interrogez sur de grands défis qui occuperont encore du temps dans nos débats. Au cœur de ces débats, il y en aura un autre sur notre capacité à investir dans notre ville-région. Le 6 mai, je ferai un exposé sur les finances communales.

Nous avons parlé ce matin encore de la notation de la Région bruxelloise. Nous avons reçu quelques apaisements à ce sujet. Le problème de

toepassing van de stedenbouwkundige lasten. Het uitvoeringsbesluit van de ordonnantie die vorige vrijdag werd goedgekeurd, is klaar. De stedenbouwkundige lasten moeten een financiële correctie mogelijk maken van een sterke functie naar een zwakkere functie, terwijl dit toch beantwoordt aan het retributiebegrip. Daarover hebben we vrijdag gedebatteerd.

(verder in het Frans)

Er is nog een klein juridisch probleem en wij moeten dus voorzichtig zijn, maar de stedenbouwkundige lasten maken het mogelijk om aan bepaalde prioriteiten te werken.

De volgende gezamenlijke regering zal plaatsvinden op 27 mei. Er is ook een datum vastgesteld voor de vergadering met de voorzitter van de Franse Gemeenschap en de bevoegde ministers.

Onderwijs is niet de enige uitdaging waarvoor wij de komende jaren staan. Onze investeringscapaciteit zal daarin een cruciale rol spelen. Op 6 mei zal ik een uiteenzetting over de gemeentefinanciën geven.

De financiering zal niet alleen een probleem zijn voor de Gemeenschappen, maar ook voor het gewest, aan wie men zonder twijfel een bijdrage zal vragen.

financement se posera tant dans le chef des Communautés que dans celui de la Région, que l'on sollicitera de toute manière pour une contribution, sous une forme ou une autre.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Bertieaux.

Mme Françoise Bertieaux.- J'ai senti la colère vous envahir lorsque j'ai évoqué votre maître-architecte.

Mme la présidente.- Ce point n'est pas à l'ordre du jour.

Mme Françoise Bertieaux.- Il l'est, au contraire ! Mais je peux y revenir lors d'une question d'actualité.

(Rumeurs)

J'apprécie beaucoup M. Demotte, mais ses réponses ne sont pas aussi complètes que les vôtres. Même si je ne partage pas la totalité de vos propos, je perçois une plus grande prise de conscience ici que dans d'autres assemblées, ce qui me rassure. Sans doute est-ce parce que nous sommes évidemment les premiers concernés.

Vous me confirmez que, selon les données de l'IBSA, l'explosion démographique s'intensifie et qu'elle risque de nous dépasser dans les politiques à mettre en oeuvre. Je comprends que vous souhaitiez prendre la main en insistant sur la coopération entre institutions bruxelloises. Toutefois, des dispositions sont en cours d'élaboration dans d'autres entités, comme la Communauté française, et il ne faudrait pas que des décisions soient prises sans notre avis. Pour cette raison, j'ai proposé de créer un comité interministériel permanent dont vous prendriez les rênes pour orienter le travail des autres entités.

Vous évoquez la dilatation de la ville. Ce qui nous différencie des autres grandes villes européennes, c'est le fait que nous soyons une ville-région et que ladite dilatation se manifeste, bien entendu, en dehors de la Région. En cas de boom démographique, ma crainte est que nous ne puissions pas répondre aux besoins des nouvelles populations et que seuls les ménages qui en ont les moyens quittent la ville, à savoir la classe moyenne. Vous avez cité l'exemple concret du

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Bertieaux heeft het woord.

Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- *U maakte zich kwaad toen ik over de bouwmeester sprak.*

Mevrouw de voorzitter.- Dat punt staat niet op de agenda.

Mevrouw Françoise Bertieaux (in het Frans).- *Toch wel. Ik kan erop terugkomen in een dringende vraag.*

(Rumoer)

Ik ben het niet met alles eens, maar u lijkt zich alvast meer bewust van het probleem dan anderen, zoals de heer Demotte.

Volgens de gegevens van het BISA zal de explosie dus nog groter zijn dan gedacht. Ik begrijp uw pleidooi voor samenwerking tussen de Brusselse instellingen. Ondertussen zijn er echter ook andere entiteiten actief, zoals de Franse Gemeenschap, en we moeten voorkomen dat die beslissingen nemen zonder ons advies. Daarom stel ik een permanent interministerieel comité voor onder uw leiding.

Brussel is in tegenstelling tot andere Europese steden een stadsgewest en als de stad groter wordt, gebeurt dat buiten de grenzen van het gewest. Mijn vrees is dat we niet kunnen voldoen aan de behoeften van de nieuwe bevolkingsgroepen en dat alleen de middenklassegezinnen, die het kunnen betalen, de stad zullen verlaten. Dat zal leiden tot een algemene verarming van het gewest. Er zijn dus dringend oplossingen nodig.

Het belang van de gemeenten mag niet worden overschat gelet op hun beperkte financiële middelen en gelet ook op de betrokkenheid van andere inrichtende machten, waarmee ook contact moet worden genomen.

Veel Brusselse schoolgebouwen moesten de afgelopen twintig jaar sluiten bij gebrek aan

Brabant wallon à cet égard. Nous assisterions alors, non pas à une dualisation de notre Région, mais à son appauvrissement général. Des solutions doivent donc absolument être trouvées, car dans le cas contraire, la pénurie de moyens financiers pour la Région ne ferait que s'aggraver.

L'intervention des communes est pertinente jusqu'à un certain point, en raison des limites de leur capacité financière, mais aussi de l'implication d'autres pouvoirs organisateurs. Il faudra peut-être contacter les responsables de tous les pouvoirs organisateurs.

Enfin, à Bruxelles, beaucoup d'écoles ont dû fermer leurs portes ces vingt dernières années, faute d'élèves. Nous avons donc des bâtiments scolaires en attente de réaffectation. C'est le premier objectif à viser pour récupérer des lieux de scolarisation.

Je m'arrête ici puisque Mme la présidente m'empêche de continuer.

Mme la présidente.- Cette contestation de la présidence n'est pas justifiée dans la mesure où il y a une simple application de notre règlement.

La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *Peu importe les chiffres que vous citez. Nous n'en sommes plus à une école près. Il s'agit surtout de passer à l'action. Les études indiquent dans quelles communes les problèmes sont les plus aigus, même si nous ne disposons pas de la répartition des élèves par école et par commune. Je tiens dans ce cadre à vous témoigner mon soutien dans la poursuite des négociations avec les Communautés.*

Vous dites que, lors de vos contacts avec les Communautés en mai, vous chercherez à connaître le taux d'occupation actuel, ainsi que les possibilités d'élargissement de la capacité scolaire. M. Vanraes dispose déjà de ces données pour les écoles flamandes. Vous devriez vous concerter avec lui, et après cela nous pourrions discuter des investissements à réaliser.

Lorsque vous affirmez que les ministres des Communautés ont répondu positivement, cela signifie-t-il qu'ils sont d'accord pour négocier ou

leerlingen. Eerst en vooral moeten we die gebouwen opnieuw in gebruik nemen.

Aangezien mevrouw de voorzitter me belet mijn betoog voort te zetten, zal ik het hierbij houden.

Mevrouw de voorzitter.- Uw opmerking is niet terecht, aangezien ik louter het reglement toepas.

Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- U hebt ons veel informatie verstrekt over de cijfers, die al dan niet juist zijn. Het maakt eigenlijk niet zoveel meer uit welke cijfers u citeert. Om het cru te stellen: het komt niet meer op een schooltje meer of minder aan. Of er nu 70, 80 of 90 extra scholen nodig zijn, er moeten er alleszins heel wat bijkomen. Het is belangrijk dat we van start gaan. De studies tonen aan in welke gemeenten de problemen het grootst zijn, ook al kan je niet precies zeggen welke kinderen naar school gaan in welke gemeenten. Ik zou er op willen aandringen dat we niet gaan discussiëren over die cijfers. We kennen ze, of tenminste de grootteorde, en het is nu tijd voor actie. Ik wil u mijn steun betuigen om de onderhandelingen met de gemeenschappen voort te zetten.

U zegt dat u in mei bilaterale contacten zult leggen met de gemeenschapsministers om de huidige bezettingsgraad te kennen en te weten welke uitbreidingsmogelijkheden er zijn. Collegelid Vanraes heeft dat al gedaan voor de Vlaamse

qu'ils sont prêts à financer l'enseignement bruxellois ? Je songe surtout au ministre Smet. La norme bruxelloise est encore toujours en vigueur au gouvernement flamand. Cela revient à dire que la Communauté flamande est prête à prendre 300.000 Bruxellois à son compte, afin de tendre vers une société ouverte. Nous n'atteignons toutefois pas ce chiffre. Il n'y a pas non plus d'engagement pour se rapprocher de cet objectif ou pour conserver les 20% actuels.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Je ne peux cacher mon impatience de pouvoir enfin lire cette étude de l'IBSA. Mon groupe réagit positivement à la proposition du ministre-président d'avoir un débat sur cette étude quand elle sera disponible.

Mme la présidente.- Ce débat pourrait être élargi à d'autres documents également. Nous allons chercher un maximum de propositions permettant de cerner la réalité.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Le document sera publié prochainement. Il serait peut-être bon, Mme la présidente, que vous prépariez une réunion une fois qu'il sera disponible.

Mme Barbara Trachte.- Je vous invite également à poursuivre les contacts avec les autres niveaux de pouvoir compétents. En effet, des chiffres existent déjà, notamment sur la capacité actuelle et la capacité d'accroissement des écoles bruxelloises. La ministre de l'Enseignement de la Communauté française a annoncé qu'elle venait de recevoir une étude précise à ce sujet. Il serait intéressant de poursuivre les contacts afin de croiser les données.

J'ai bien noté également toutes les pistes que vous avez énumérées concernant l'aide aux communes. Nous aurons certainement l'occasion d'y revenir de manière plus précise, notamment lors de la commission des Affaires intérieures du 6 mai.

scholen. Die cijfers zijn dus al beschikbaar. U zou daarover overleg moeten plegen met hem. Daarna kan er worden gepraat over hoeveel er wordt geïnvesteerd. U zegt dat beide ministers positief hebben geantwoord. Bedoelt u dat ze met u willen onderhandelen, of dat ze bereid zijn om te investeren in het Brussels onderwijs? Ik doel vooral op minister Smet. Door de Vlaamse regering wordt nog altijd de Brussel-norm gehanteerd. Die komt erop neer dat de Vlaamse Gemeenschap 300.000 Brusselaars voor haar rekening wil nemen om te streven naar een open maatschappij. We halen dat cijfer uiteraard niet. Er is ook geen engagement om dichter in de buurt te komen van dat streefcijfer of om de huidige 20% te behouden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *De ECOLO-fractie kijkt met grote belangstelling uit naar de studie van het BISA en naar het daaropvolgende debat.*

Mevrouw de voorzitter.- Ter gelegenheid van dat debat kunnen ook andere documenten en voorstellen aan bod komen, zodat de realiteit duidelijk wordt afgebakend.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Het document wordt weldra gepubliceerd. Ik verzoek de voorzitter om bij die gelegenheid een vergadering voor te bereiden.*

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Ik vraag u ook om een voortzetting van de gesprekken met de andere bevoegde instanties. Er bestaan immers reeds cijfers over de huidige capaciteit en de uitbreidingscapaciteit van de Brusselse scholen. De minister van Onderwijs van de Franse Gemeenschap heeft daarover zopas een gedetailleerde studie ontvangen. Er kunnen bijgevolg gegevens worden uitgewisseld.*

In de commissie voor de Binnenlandse Zaken van 6 mei 2010 kunnen we dieper ingaan op uw voorstellen inzake bijstand aan de gemeenten.

Misschien kunt u later de vraag beantwoorden wat de rol van de bouwmeester zal zijn bij de bouw van

Je conserve aussi une question complémentaire, à laquelle vous pourrez me répondre ultérieurement : puisqu'il s'agit de construction de nouvelles écoles et de bâtiments publics, quel pourrait être le rôle du maître-architecte dans ce cadre ?

Mme la présidente.- Il me semble, si j'ai bien compris la question de Mme Van den Brandt, que vous devez répondre par oui ou par non.

Mme Elke Van den Brandt (*en néerlandais*).- *Quand vous dites que le ministre flamand de l'Enseignement a réagi positivement à votre demande de concertation sur l'enseignement à Bruxelles, cela traduit-il aussi sa volonté d'investir ?*

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Cela traduit une volonté de concertation.*

(poursuivant en français)

Mme Trachte, il n'y a pas assez de données quant à la capacité d'extension des bâtiments existants. Nous allons tout de même y associer l'enseignement libre. Il faut avoir une stratégie transversale, ce qui veut dire qu'on doit mobiliser tous les réseaux. Et nous n'avons pas de données pour l'enseignement libre.

Mme Barbara Trachte.- La ministre de l'Enseignement a dit qu'elle avait chargé le Conseil général de concertation de l'enseignement secondaire ordinaire d'une étude où étaient interrogés tous les pouvoirs organisateurs à Bruxelles quant à leur capacité actuelle et à leur capacité d'extension.

M. Charles Picqué, ministre-président.- C'est vrai. Mais notre principale préoccupation, c'est l'enseignement fondamental. On voit que la soupape commence à s'ouvrir quand on est dans l'enseignement secondaire, mais c'est l'enseignement fondamental qui sera le premier grand défi.

- *Les incidents sont clos.*

nieuwe scholen en openbare gebouwen.

Mevrouw de voorzitter.- Als ik de vraag van mevrouw Van den Brandt goed heb begrepen, wordt er verwacht dat u met ja of neen antwoordt.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- U zegt mijnheer Picqué dat de Vlaamse minister van Onderwijs positief heeft gereageerd op uw verzoek om te overleggen over het onderwijs in Brussel. Betekent dat dat hij wil overleggen of heeft hij ook gezegd dat hij wil investeren in het onderwijs in Brussel?

De heer Charles Picqué, minister-president.- Dat betekent dat hij wil overleggen.

(verder in het Frans)

Mevrouw Trachte, we beschikken over onvoldoende cijfers inzake de uitbreidingsmogelijkheden van de bestaande gebouwen, meer bepaald die van het vrije onderwijsnet.

Mevrouw Barbara Trachte (*in het Frans*).- *De Algemene overlegraad voor het gewoon secundair onderwijs kreeg de opdracht een studie te maken over de bestaande capaciteit en de uitbreidingsmogelijkheden van alle inrichtende machten in Brussel.*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Onze bezorgdheid gaat in de eerste plaats naar het basisonderwijs.*

- *De incidenten zijn gesloten.*

INTERPELLATION DE MME ZAKIA KHATTABI

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les dernières données chiffrées en Région bruxelloise et l'outil statistique bruxellois."

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le Plan particulier d'urgence et d'intervention (PPUI) et le Plan interne d'urgence (PIU) en situation d'urgence collective impliquant le réseau de métro de la STIB".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est considérée comme retirée.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ZAKIA KHATTABI

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de meest recente cijfergegevens in het Brussels Gewest en het Brussels statistisch instrument".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "het bijzondere nood- en interventieplan (BNIP) en het interne noodplan (INP) in het geval van een collectieve noodsituatie op het metronet van de MIVB".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le rôle de la Région de Bruxelles-Capitale en tant que relais entre la politique des Grandes villes et Beliris".

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).*- *Beliris est le résultat d'un accord de 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, dont l'objectif est de promouvoir le rayonnement de Bruxelles en tant que capitale de la Belgique et de l'Europe. La mission de Beliris s'est étendue au fil des ans, et cet instrument joue aujourd'hui un rôle fondamental dans les contrats de quartier.*

Le gouvernement fédéral a mis sur pied parallèlement une politique des Grandes villes. Elle a pour objectifs de renforcer les villes en tant qu'opérateurs économiques, et de combattre l'exode urbain en améliorant l'attractivité de la ville, en termes de sécurité, de qualité de vie, de cohésion sociale, de qualité du logement et des espaces publics.

Les missions de Beliris et celle de la politique des Grandes villes se superposent donc en grande partie, notamment au niveau des contrats de quartier et de la politique du logement. Elles se rejoignent entre autres sur le plan de l'aménagement de l'espace public.

Il serait intéressant de faire collaborer ces instruments. Existe-t-il une structure de concertation entre ces deux institutions, concernant leurs activités en Région bruxelloise ? Le cas échéant, quelle est la fréquence de leurs rencontres ? Dans le cas contraire, ne pourrions-nous pas initier une plate-forme de concertation ?

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTE-LIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de rol van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als brug tussen het Grootstedenbeleid en Beliris"

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- In 1993 werd er een akkoord gesloten tussen de pas opgerichte federale staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het was de bedoeling om de uitstraling van Brussel als hoofdstad van België en Europa verbeteren. Beliris was geboren. Daarvoor trok de federale overheid jaarlijks tientallen miljoenen euro uit. In 2001 werd het Beliris-fonds opgericht, waardoor niet-vastgelegde budgetten in de Beliris-pot blijven. De opdracht van Beliris is met de jaren steeds verder ultgedeind. Zo speelt Beliris een belangrijke rol in de wijkcontracten, een van de speerpunten inzake de stadsherwaarderingspolitiek van de Brusselse regering.

Tegelijkertijd zette de federale regering in 1999 een Grootstedenbeleid op poten met twee hoofdopdrachten: enerzijds de steden als economische gangmakers versterken en anderzijds de stadsvlucht tegengaan door de aantrekkelijkheid van de stad te verbeteren, zowel inzake veiligheid als Inzake levensomstandigheden, zoals sociale cohesie, kwalitatieve huisvesting en openbare ruimtes.

Met andere woorden, tussen de opdracht van Beliris - en zeker in zijn ruimere interpretatie - en die van het Grootstedenbeleid zit er een groot stuk overlapping. We vinden dat onder meer terug hij de wijkcontracten en het huisvestingsbeleid In het algemeen. Daarnaast is er een evident raakvlak op het vlak van de inrichting van de openbare ruimte.

Cela permettrait de renforcer les synergies et d'améliorer l'efficacité de ces institutions.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Il n'existe pas de coordination formelle entre ces deux programmes, pour au moins deux raisons importantes.*

D'une part, les objectifs - bien que complémentaires - et les dépenses financées dans le cadre des deux programmes ne sont pas de la même nature. Ainsi, Beliris finance des investissements, tandis que la politique des Grandes villes couvre les coûts de fonctionnement de projets.

D'autre part, les budgets sont différents : 125 millions d'euros par an pour Beliris et 16,2 millions d'euros en 2010 pour la politique des Grandes villes.

Le risque de chevauchement est mince, car la coordination se fait au travers des projets soumis par les communes, qui tentent de veiller à la complémentarité entre les deux sources de financement.

Si nous devons imaginer une nouvelle formule de coordination, nous devrions éviter d'imposer une démarche supplémentaire dans la collaboration entre l'administration et les cabinets.

Het zou interessant zijn als beide diensten zouden samenwerken. Beliris heeft een jaarbudget van ongeveer 125 miljoen euro. Via het Grootstedenbeleid vloeide in 2008 16,2 miljoen euro naar diverse Brusselse gemeentes. Samen gaat het dus om zeer veel geld. Het zou spijtig zijn moesten beide instrumenten niet op elkaar afgestemd zijn.

Bestaat er momenteel een overlegstructuur tussen Beliris en het Grootstedenbeleid met betrekking tot hun activiteiten binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Zo ja, waaruit bestaat die? Wat is de vergaderfrequentie?

Zo neen, wat denkt u van het voorstel om hierin het voortouw te nemen en beide diensten beter op elkaar af stemmen en een dergelijk overleg te organiseren? Ik denk dat daaruit in elk geval synergievoordelen en ook een betere efficiëntie zullen voortvloeien.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Er bestaat geen formele coördinatie tussen deze twee programma's, noch tussen de administraties die instaan voor het beheer ervan, noch tussen de ministers die belast zijn met deze programma's. Dat is echter geen ramp.

Er zijn naar mijn mening op zijn minst twee belangrijke redenen voor dit gebrek aan coördinatie. Om te beginnen zijn de doelstellingen en het soort uitgaven die in het kader van de twee programma's gefinancierd worden, als dusdanig niet van dezelfde aard. Zo financiert Beliris enkel investeringen, in tegenstelling tot het Grootstedenbeleid. Dit neemt uiteraard niet weg dat de doelstellingen onderling complementair zijn en samen vorm geven aan een stadsproject. Er is echter een verschil tussen enerzijds investeringen en anderzijds werkingskosten van projecten.

Bovendien is er ook een verschil tussen de budgetten: 125 miljoen euro per jaar voor Beliris en 16,2 miljoen euro in 2010 voor het Grootstedenbeleid. Dit verschil heeft tot gevolg dat de projecten, hoe nuttig en zinvol ze ook mogen zijn, niet dezelfde omvang hebben en dus ook niet op dezelfde manier beheerd worden.

U zult het met me eens zijn dat Brussel met zoveel

Je n'ai, à ce jour, pas constaté d'obstacles majeurs dans l'association des deux initiatives sur le terrain, grâce aux pouvoirs locaux.

Je ne vois pas l'utilité d'une nouvelle structure.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).*- *Je n'ai jamais dit que la situation était catastrophique, mais nous devons faire face à des défis qui exigent un fonctionnement plus efficace.*

Certaines communes visent une complémentarité entre les deux fonds ; elles introduisent un projet dans le cadre de Beliris et financent les projets annexes via la politique des Grandes villes.

Une nouvelle structure n'est peut-être pas nécessaire, mais la Région devrait faire preuve de davantage de vigilance et veiller à assurer une certaine coordination.

uitdagingen heeft af te rekenen dat de kans op overlappingsen in het kader van deze beleidsinitiatieven zeer klein is. Zij is klein, omdat de coördinatie in feite gebeurt via de projecten die voorgelegd worden door de gemeenten die vaak de complementariteit tussen de twee financiële bronnen trachten te vinden.

Vanaf het ogenblik dat een gemeente beslist een actie te voeren in wijken waarbij Beliris betrokken wordt, spreekt het vanzelf dat de coördinatie op een natuurlijke manier plaatsvindt. Bovendien dreigt dit het beheer stroever te maken terwijl het veel raadzamer zou zijn, alleszins voor Beliris, om het zo vlot mogelijk te laten verlopen.

Als wij nog een extra formule van coördinatie zouden bedenken, moeten wij vermijden dat wij een stap meer opleggen in de manier waarop de administratie en de kabinetten samenwerken.

Tot nog toe heb ik geen belangrijke hindernissen vastgesteld in de manier waarop de twee beleidsinitiatieven zijn gekoppeld. In feite zijn ze gekoppeld op het terrein via de zorg van de plaatselijke besturen om de twee federale administraties te laten samenwerken.

Ik zie het nut van een nieuwe structuur niet in. Uw vraag heeft me de gelegenheid geboden om de problematiek te onderzoeken en ik heb niets vastgesteld dat ons zou moeten verontrusten.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik heb nooit gezegd dat de situatie rampzalig is. U hebt dat woord zelf in de mond genomen. Toch staan we voor een aantal uitdagingen die een efficiëntere werking vergen.

Ik weet dat er gemeenten zijn die de complementariteit tussen de twee fondsen nastreven: ze dienen een project in in het kader van Beliris, en zorgen tegelijk voor de financiering van randprojecten via het Grootstedenbeleid.

Er is misschien geen nieuwe structuur nodig, maar het Brussels Gewest zou minstens toch enige alertheid aan de dag moeten leggen. Als gemeenten projecten indienen, zou het gewest hen

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE M. PIERRE MIGISHA

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les retombées économiques du Mondial 2018 de football".

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- Le Bureau fédéral du plan a publié les résultats d'une étude se penchant sur les retombées économiques que pourrait générer l'organisation de la Coupe du monde 2018 dans notre pays et aux Pays-Bas. Pour rappel, la décision de la FIFA tombera à la fin de cette année. De cette étude, il apparaît que l'ensemble des revenus générés pourrait atteindre plus de 1,15 milliard d'euros, rien que pour la Belgique. Ce chiffre découle de la venue de centaines de milliers de supporters étrangers, ainsi que des délégations officielles et journalistes étrangers, sans oublier l'activité économique autour et dans les stades.

Dans l'éventualité de la tenue d'un tel événement, Bruxelles occuperait sans doute aussi une place de premier choix, comme ce fut d'ailleurs le cas lors de l'Euro 2000, en matière de retombées. Notre Région ne peut donc pas se montrer insensible face à de tels chiffres, puisqu'on parle aussi de la création de plusieurs milliers d'emplois, notamment dans le secteur de la construction.

Avez-vous pris connaissance du détail des chiffres de cette étude ? Le cas échéant, quelles sont les conclusions que vous en tirez pour notre Région ?

moeten stimuleren om ook andere fondsen aan te spreken. Dat zou de efficiëntie verhogen en enige vorm van coördinatie garanderen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PIERRE MIGISHA

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de economische impact van de Wereldbeker voetbal 2018".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- *Het Federaal Planbureau (FPB) heeft een studie gepubliceerd over de mogelijke economische gevolgen van de organisatie van het WK voetbal in 2018. De FIFA neemt eind dit jaar een beslissing. Volgens de studie zou de organisatie meer dan 1,15 miljard euro opbrengen voor België. Er zullen honderdduizenden supporters, journalisten enzovoort naar ons land komen en het WK zal de economie aanzwengelen.*

Brussel zal ongetwijfeld een belangrijke rol spelen, zoals ten tijde van het EK voetbal 2000. We mogen niet onverschillig zijn voor die cijfers, want het WK kan duizenden banen opleveren.

Hebt u de studie ingekeken? Wat zijn uw conclusies? Staat het Brussels Gewest achter de kandidaatstelling om het WK te organiseren?

De manière générale, les chiffres assez positifs de cette étude pourraient-ils entraîner un plus grand soutien de notre Région à la candidature ? Dans quelle mesure ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je connais cette étude. Elle m'inspire d'emblée quelques sentiments : on y trouve de bonnes raisons de considérer qu'un tel événement est utile, parce qu'il y a des retombées économiques, mais dans une proportion qui appelle un peu de modestie dans le chef de ceux qui disent que c'est essentiel. L'impact sur le PIB de la Coupe du monde en Allemagne était de 0,3%. Chez nous, il serait estimé à 0,12%. Ce n'est pas négligeable et je ne dis pas qu'il ne faut pas organiser la Coupe du monde. Cette étude démontre que l'effet sur le PIB en 2018 serait significatif, mais ne réglerait cependant pas les problèmes pour autant.

Il faut bien sûr poursuivre notre travail et nos efforts pour faire accepter notre candidature. Quelque chose n'apparaît pas dans le rapport du Bureau du plan, ou pas assez en tout cas. C'est le fait que nous vivons à l'époque de l'image et du marketing. Il est évident qu'il peut être intéressant de conforter encore la notoriété de Bruxelles sur le plan international. Cela aura des effets qui sont moins facilement mesurables. La retransmission des matches et de tout ce qu'il y a autour peut permettre à des gens de prendre connaissance d'un certain nombre de réalités à Bruxelles, et déterminer par exemple un projet de voyage en dehors du contexte de la Coupe du monde.

Le deuxième effet qui n'est pas évalué, c'est la mobilisation populaire autour d'un projet auquel la population peut s'identifier positivement, comme un événement qui est une source de fierté pour la ville. Comment voulez-vous évaluer cela ? Il faudrait un indice de la qualité du moral, ce qui n'a pas encore été inventé de manière scientifique.

Tout cela dépend aussi de la manière dont on conçoit la reconversion de certains équipements et infrastructures voulus dans la Coupe du monde. C'est un débat que nous avons déjà eu. Il faut imaginer la convertibilité de ces équipements à des fins plus durables, d'intérêt général pour la Région.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Volgens die studie is een dergelijk evenement nuttig, omdat het voor een economische return zorgt, maar het belang daarvan moet wel worden gerelativeerd. Zo bedroeg de impact van de Wereldbeker in Duitsland slecht 0,3% van het BBP. Bij ons wordt die impact op 0,12% geschat. Het evenement zal dus zeker niet alle problemen oplossen, maar dat wil niet zeggen dat wij ons geen kandidaat hoeven te stellen.

Wij leven in een wereld waarin imago en marketing bijzonder belangrijk zijn. Een dergelijk evenement kan de bekendheid van Brussel op internationaal vlak enorm vergroten. De impact hiervan is echter moeilijk meetbaar. De uitzending van de wedstrijden en alles wat daarrond gebeurt, kan de kijkers er bijvoorbeeld toe aanzetten om een reis naar Brussel te plannen.

Wij kunnen ook moeilijk voorspellen in welke mate de Brusselaars zich met het project zullen vereenzelvigen en de organisatie van het WK als een bron van fierheid zullen zien.

Er hangt ook veel af van de bestemming die de uitrustingen na afloop van de Wereldbeker zullen krijgen. Wij moeten ervoor zorgen dat die uitrustingen duurzaam zijn en bijdragen aan het algemeen belang.

Het loont bijgevolg zeker de moeite om zich kandidaat te stellen, tenzij we te grote stedenbouwkundige inspanningen moeten leveren.

En résumé, je vous dirai que tout ceci est suffisamment significatif pour mériter l'effort, mais peut-être pas assez s'il fallait consacrer de gros moyens sur un plan urbanistique de sorte que Bruxelles puisse accueillir l'événement.

M. Pierre Migisha.- Je vous sens prudent, et ce, pour de bonnes raisons, lorsqu'il s'agit de déterminer ce qui est raisonnable et ce qui l'est moins.

Les prochaines semaines le montreront à suffisance : il s'agit d'un événement planétaire, d'une authentique fenêtre ouverte sur le monde. Il y a peu d'événements qui puissent apporter à Bruxelles une telle visibilité, et dans les limites de nos moyens budgétaires, je pense qu'il faut faire l'effort.

Mme la présidente.- Pourriez-vous nous transmettre les chiffres dont vous avez fait part ? Nous pourrions les transmettre aux membres de la commission.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Bien entendu.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "l'étude sur les techniques et pratiques juridiques pour éluder les droits d'enregistrement".

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- *U bent terecht voorzichtig, maar het gaat om een planetair evenement, een venster op de wereld. Er zijn maar weinig evenementen die Brussel een dergelijke zichtbaarheid kunnen geven. Wij moeten dus de inspanning doen, binnen de grenzen van onze begrotingsmiddelen.*

Mevrouw de voorzitter.- Kunt u ons de cijfers bezorgen, zodat wij die aan de commissieleden kunnen bezorgen ?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Vanzelfsprekend.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de studie over het ontwijken van de registratierechten".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).*- *La Région bruxelloise a souffert, et souffre encore, de la crise économique et financière. Elle a vu diminuer fortement ses rentrées fiscales liées aux droits d'enregistrement. Notre Région est de surcroît plus sensible à la conjoncture que les autres, car elle dépend davantage de ses propres rentrées fiscales.*

Selon vous, la baisse des droits d'enregistrement ne serait cependant pas due uniquement à la diminution des ventes de biens immobiliers, mais également à de nouvelles techniques fiscales permettant de les éviter. Le problème ne serait dès lors plus uniquement conjoncturel, mais également structurel.

Par ailleurs, le marché immobilier bruxellois ne s'est pas effondré comme on le craignait. Il se porte d'ailleurs plutôt bien, même si le marché des bureaux serait moins florissant.

Selon une enquête menée auprès des différentes études de notaires, si les acquéreurs et les vendeurs se sont montrés quelque peu attentistes fin 2008 et début 2009, le nombre d'acheteurs a augmenté dès avril 2009. Nous avons été également épargnés par un effondrement des prix.

De plus, toujours selon la même enquête, il apparaît qu'après des années de hausse constante de l'immobilier, les prix n'ont connu qu'une légère baisse de 4,5% à 6,6% sur la vente des appartements, habitations et studios à Bruxelles.

Les résultats de cette enquête laissent donc supposer que, derrière la forte baisse des droits d'enregistrement, se cache bien plus que la seule crise économique. Vous nous aviez annoncé la réalisation d'une étude à ce sujet. Qu'en est-il ? Disposez-vous déjà des résultats ? Si non, quand pouvons-nous les attendre ? Si oui, pouvez-vous d'ores et déjà lever un coin du voile et nous dire ce que vous allez entreprendre pour mettre fin à ces pratiques ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Zoals we bij de besprekingen van de begrotingsaanpassing 2009 en de initiële begroting 2010 hebben kunnen vaststellen, heeft het gewest fel te lijden gehad en lijdt het nog steeds onder de financiële en economische crisis. Het gewest zag zijn fiscale inkomsten uit de aankoop van onroerende goederen, de registratierechten, sterk dalen. Bovendien is het gewest in vergelijking met de andere gewesten veel meer afhankelijk van zijn eigen fiscale inkomsten. Die vertegenwoordigen meer dan 80% van de totale middelenbegroting. Dat maakt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het meest conjunctuurgevoelige van alle andere gewesten.

Tijdens de begrotingsbesprekingen merkte u op dat de daling van de registratierechten niet enkel de schuld kon zijn van de dalende verkoop van onroerende goederen, maar dat er ook een vermoeden was dat er nieuwe fiscale technieken waren opgedoken, waardoor de registratierechten konden worden ontdoken. Als dat inderdaad het geval is, dan hebben we niet alleen een conjunctureel probleem, maar ook een structureel probleem.

Ondertussen is gebleken dat in Brussel de vastgoedmarkt in 2009 niet die spectaculaire duik heeft genomen die men had gevreesd en dat ze redelijk goed stand heeft gehouden tegen de crisis. Er zouden wel iets meer problemen zijn geweest op de kantoormarkt.

Uit een enquête bij de verschillende notariskantoren bleek dat eind 2008 en begin 2009 zowel de kopers als de verkopers een afwachtende houding hebben aangenomen. Maar vanaf april 2009 steeg het aantal kopers en daarmee ook het vertrouwen maand na maand. We zijn ook gespaard gebleven van een forse prijsdaling. Onze markt is dus meer geregeld, onder meer door de hogere registratierechten, die een rem zetten op een al te grote speculatie.

Daarenboven is de wet bij ons strenger voor het toekennen van hypothecaire leningen. Gelukkig maar, want we weten welke miserie dat dit allemaal met zich meebrengt als men daar geen strikte controle op uitoefent. Verder bleek uit die

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dirix.

Mme Anne Dirix.- Nous avons déjà évoqué cette question lors du débat budgétaire. Par ailleurs, en novembre dernier, je vous interrogeais sur la lutte contre l'ingénierie fiscale à des fins d'éluder les droits d'enregistrement en partant d'un exemple concret que sont les congrégations religieuses, plus spécifiquement la congrégation des Religieuses de l'Eucharistie.

Dans votre réponse du 17 décembre, vous insistiez sur la nécessaire vigilance du gouvernement bruxellois à l'égard de l'importante source de revenus que constituent les droits d'enregistrement. Dans un article du 15 janvier de cette année, François Robert aborde la chute libre des droits d'enregistrement en 2009. Il notait que le baromètre des notaires confirmait la baisse du prix des maisons unifamiliales (-9,3%) et le journaliste laissait entrevoir un léger redressement des droits d'enregistrement en 2010.

La Fédération royale du notariat belge ne disait pas autre chose en mettant en lumière une baisse sensible en Région bruxelloise durant les derniers

rondvraag dat er zich, na jaren van voortdurende stijging van de vastgoedprijzen, slechts een lichte daling in de prijzen heeft afgetekend bij de verkoop van appartementen, woningen en studio's in Brussel. Het zou gaan over een daling van 4,5% à 6,6%.

De resultaten van deze enquête doen vermoeden dat er achter de sterke daling van de registratierechten inderdaad meer zit dan alleen maar de economische crisis. De minister heeft ons tijdens de begrotingsbesprekingen aangekondigd dat hij daarover een studie heeft besteld. Ik volg nogal goed de antwoorden die de ministers geven op mijn vragen en u heeft gezegd dat deze studie bijna klaar zou zijn. Hoever staat het ermee? Beschikt u ondertussen al over de resultaten? Zo nee, wanneer mogen we die verwachten?

Zo ja, kan u al een tip van de sluier lichten en meedelen wat u zal ondernemen om dergelijke wanpraktijken in de toekomst te vermijden?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dirix heeft het woord.

Mevrouw Anne Dirix (in het Frans).- *We hebben dit onderwerp al behandeld bij de begrotingsbesprekingen en bij mijn interpellatie in november 2009. De registratierechten zijn een belangrijke bron van inkomsten voor het gewest en op 17 december zei u dat de Brusselse regering waakzaam zou zijn op dat vlak.*

In januari had de pers het over de vrije val van de registratierechten in 2009. De prijs van eengezinswoningen is immers met 9,3% gedaald. In 2010 zouden de registratierechten weer lichtjes stijgen. De Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat bevestigde de cijfers.

De inkomsten uit die rechten hangen dus sterk af van de economische conjunctuur en dat terwijl ze ongeveer een zesde vertegenwoordigen van de gewestelijke begroting.

De inkomsten uit registratierechten in de initiële begroting 2010 zijn 2,5% hoger dan die in de begrotingsaanpassing 2009, maar 10,9% lager dan de inkomsten in 2008.

mois de 2009. Comme l'a dit ma collègue, une légère amélioration était prévue par l'étude parue à la mi-avril 2010. La Fédération des notaires y prévoyait une légère augmentation.

Néanmoins, cela démontre que ces revenus sont, sinon aléatoires, très dépendants de la conjoncture économique. Par ailleurs, nous savons combien le budget régional est dépendant du rendement des droits d'enregistrement, puisque le budget régional s'élève à 3 milliards d'euros en 2010 et que les droits d'enregistrement le financent pour plus ou moins un sixième.

Dans le rapport de la Cour des comptes afférent au budget 2010, on peut lire que "Par rapport au projet d'ajustement 2009, l'augmentation des prévisions de recettes provenant de ces impôts régionaux s'élève à 2,5%. Elles sont toutefois inférieures de 10,9% aux réalisations de 2008."

Le rapport souligne aussi "que l'estimation régionale dépasse de 1,5% (soit 14 millions d'euros) celle de l'administration fédérale. Cette différence résulte principalement du relèvement de 15 millions d'euros par le gouvernement régional de l'estimation fédérale des droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles. Le gouvernement, en effet, a estimé pouvoir augmenter ces recettes en luttant contre les montages fiscaux permettant d'éviter cette fiscalité. Certaines entreprises parviennent, en effet, à ne pas payer les droits d'enregistrement, notamment en recourant à des opérations d'emphytéose."

La Cour des comptes poursuivait : "À ce jour, aucun document étayant le montant de 15 millions d'euros précité n'a pu être produit. La Région a toutefois commandé, en septembre 2009, une étude sur les constructions juridiques utilisées dans d'importantes opérations immobilières pour échapper au paiement des droits d'enregistrement sur les ventes de biens immeubles."

Cette étude devait être clôturée au plus tard fin mars 2010. Je présume qu'elle est maintenant entre vos mains. Sans doute dévoile-t-elle les différents mécanismes utilisés aux fins d'échapper aux droits d'enregistrement : opérations de promotion, vente de société, combinaison emphytéose-tréfonds, usufruit, leasing, copropriété, etc. À l'heure qu'il est, étude en main, vous n'ignorez sans doute plus

Die gewestelijke schatting ligt 1,5% (14 miljoen euro) hoger dan die van de federale administratie. Dat komt doordat de gewestregering van plan is om de mechanismen voor het ontwijken van de registratierechten beter te bestrijden. Bepaalde ondernemingen betalen helemaal geen registratierechten door eigendommen in erfpacht te geven.

Het Rekenhof vindt dat de extra 15 miljoen euro door geen enkel document gerechtvaardigd wordt. Het gewest bestelde in september 2009 wel een studie over de gebruikte juridische constructies bij het ontwijken van de registratierechten.

De resultaten van de studie waren tegen eind maart 2010 aangekondigd. Ik veronderstel dat ze vandaag in uw bezit zijn. In de studie beschrijft men ongetwijfeld de vele manieren waarop men registratierechten kan ontwijken (promotie-acties, verkoop van bedrijven, combinatie erfpacht-ondergrond, vruchtgebruik, leasing, mede-eigendom,...).

In uw antwoord op mijn mondelinge vraag van december 2009 bevestigde u dat er een studie lopende was en dat u alternatieve oplossingen zou ontwikkelen en ze in gewestelijke wetgeving gieten.

Welke initiatieven hebt u sindsdien genomen om ervoor te zorgen dat het gewest die inkomsten niet langer misloopt? Zult u er zo voor kunnen zorgen dat de regering de verwachte vijftien miljoen euro binnenhaalt?

rien des mécanismes mis en œuvre pour éluder les droits d'enregistrement et priver ainsi la Région de recettes bien nécessaires en ces temps de crise économique.

Dans votre réponse à ma question orale de décembre 2009, vous me confirmiez qu'une étude était en cours et que votre objectif était de développer des contre-solutions adéquates dans un cadre général et de légiférer au regard des compétences régionales.

Aussi, qu'avez-vous mis en oeuvre pour lutter contre ces manques à gagner qui entament profondément les possibilités d'action de la Région en l'amputant de ces recettes, comme vous nous l'annonciez en décembre dernier ? Ces mécanismes permettront-ils de rencontrer ces quinze millions attendus par le gouvernement ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Le groupe socialiste interpelle depuis deux ans le gouvernement sur cette question.

Vous nous avez annoncé quinze millions d'euros de recettes supplémentaires à l'examen du budget 2010 et vous avez commandé une étude sur les moyens qui vous permettraient de lutter contre l'évasion fiscale. Or, nous ne voyons rien venir : nous ignorons les résultats de cette étude et aucun projet ne nous est soumis, qui permettrait de contrer les mécanismes visant à éluder l'impôt.

Au contraire, le site du SPF Finances nous explique la mission du Service des décisions anticipées (SDA), qui consiste à expliquer gratuitement aux citoyens comment éluder l'impôt, y compris celui dû à la Région bruxelloise. Sur l'emphytéose, par exemple, toutes les explications sont données pour éviter les droits d'enregistrement, de succession...

En juin 2008, M. Vanhengel disait avoir écrit au ministre fédéral des Finances pour lui demander des explications et des précisions sur ces mécanismes. Vu la permutation, le ministre actuel, M. Vanhengel, a-t-il répondu à M. Vanraes ? Quelles démarches le gouvernement bruxellois a-t-il entreprises auprès du ministre fédéral du Budget ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (in het Frans).- *De PS-fractie interpelleert de regering al twee jaar over de voorliggende kwestie.*

Naar aanleiding van de begroting van 2010 verwees u naar extra inkomsten ten belope van 15 miljoen euro, en u hebt een studie besteld over de bestrijding van belastingomzeiling. We kennen de resultaten ervan echter niet en er ligt geen enkel ontwerp op tafel om belastingomzeiling aan te pakken.

Op de website van de FOD Financiën wordt verwezen naar de Dienst Voorafgaande Beslissingen in fiscale zaken (DVB), die gratis uitlegt hoe men belastingen kan vermijden.

In juni 2008 zei minister Vanhengel dat hij de federale minister van Financiën om uitleg had verzocht. Heeft die geantwoord?

Heeft de Brusselse regering de federale minister van Begroting aangesproken over de kwestie?

Aan welke belastingomzeilingstechnieken en methoden om ze te bestrijden, had u gedacht?

Hoeveel rulingdossiers van de DVB gaan over gevallen in het Brussels Gewest? Het Brussels Gewest mag belastingen heffen, maar als de

À quels montages - et à quels mécanismes permettant de les contrer -, songiez-vous lorsque vous nous avez annoncé quinze millions de recettes supplémentaires au budget 2010 ? Quel est le pourcentage de dossiers de ruling du SDA qui concernent des cas en Région bruxelloise ?

Nous croyons disposer d'un pouvoir fiscal régional, mais si, dans sa mise en oeuvre, c'est le pouvoir fédéral qui interprète la loi et explique aux citoyens comment la contourner, nous perdons notre temps. Pour cette raison, nous insistons depuis bien plus de deux ans sur la nécessité absolue de créer un service des finances régional bruxellois qui soit capable de maîtriser parfaitement notre fiscalité. Faute de cela, on évoquera la crise pour justifier la baisse des recettes...

Les négociations sont dures, à tous les échelons, et plus l'on demande de moyens financiers aux autres, plus on s'affaiblit. Or, les autres échelons de pouvoir sont en train de nous spolier !

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Sauf à apporter la preuve de ce que vous apportez, je trouve dangereux de prétendre que le service des décisions anticipées permet d'éluder systématiquement les droits d'enregistrement ! On peut justifier l'utilité d'un tel service. Lorsque le citoyen est confronté à une législation, n'est-il pas logique qu'il puisse exercer un ruling et sache ce qui va se passer dans l'immédiat afin de ne pas être surpris par une situation difficile deux ou trois ans plus tard ?

Toute formule relative à des primes comme les abattements de droits d'enregistrement plus importants dans le EDRLR, le fait de le mentionner ou de le rappeler à la personne qui se situe en EDRLR, pourrait-il être considéré comme un avantage ? Je ne le crois pas. Il s'agit d'être précis par rapport au SDA.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Le conseil de fraude à la loi existe en droit international privé, mais

federale overheid de wet interpreteert en uitlegt hoe men die kan omzeilen, verliezen we onze tijd. Daarom dringen we er al jaren op aan dat er een Brusselse belastingdienst wordt opgericht.

Hoe meer geld men vraagt, hoe zwakker de onderhandelingspositie wordt. Het Brussels Gewest wordt echter bestolen door de andere beleidsniveaus!

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).*- *Het is gevaarlijk te beweren dat de Dienst Voorafgaande Beslissingen (DVB) systematisch toelaat registratierechten te ontwijken? Ik vind een dergelijke dienst juist zeer nuttig. Het is toch goed dat een burger om een ruling kan vragen en zo een idee heeft van de onkosten die hem te wachten staan?*

Bevoordeelt men een persoon door hem mee te delen dat er voor een woning in een RVOHR premies of een verlaging van de registratierechten mogelijk zijn? Volgens mij niet.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).*- *In het internationaal privaatrecht bestaat er een*

jamais il n'existera en matière fiscale à cause de gens comme vous.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre (*en néerlandais*):- *Je tiens à dissiper certains malentendus concernant les droits d'enregistrement. La majeure partie de ces droits sont perçus sur de grandes opérations et non sur des ventes de moindre ampleur, d'appartements ou de maisons. D'où votre impression, qui ne correspond pas totalement aux résultats des dernières années.*

Effectivement, les recettes en la matière ont augmenté jusqu'en 2007. Ensuite, elles ont commencé à chuter. Cette baisse, qui s'élève à près de 30% depuis 2008, est due surtout à la crise économique, mais afin d'en savoir plus, nous avons commandité une étude destinée à analyser les diverses techniques existantes, permettant d'éviter le paiement de ces droits.

(poursuivant en français)

Cette étude a été attribuée, fin 2009, par procédure négociée, aux Facultés universitaires Saint-Louis, qui par le passé, ont déjà effectué des études de qualité à ce niveau.

L'étude porte au minimum sur un aperçu et une analyse des montages juridiques et des pratiques utilisés afin d'éviter le droit d'enregistrement, l'évaluation de l'impact budgétaire de telles techniques et pratiques, et la formulation de propositions et de solutions pour contrer ces techniques, avec une estimation des recettes supplémentaires qu'on pourrait réaliser.

(poursuivant en néerlandais)

L'étude est presque terminée et je vous en transmettrai les résultats dès que possible.

(poursuivant en français)

Il s'agit pour commencer de techniques parfaitement légales, comme des apports d'immeubles en société, la cession d'actions et la concession de baux emphytéotiques. Différents

raad voor de strijd tegen wetsontduiking, maar een raad voor de strijd tegen fiscale fraude zal door mensen als u nooit kunnen bestaan.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister.- Ik wil een aantal misvattingen over de registratierechten uit de wereld helpen. Het grootste deel van de registratierechten wordt geheven op grote operaties en niet op kleinere verkopen van appartementen of huizen. Vandaar dat uw indruk niet helemaal overeenkomt met de werkelijke resultaten van de jongste jaren.

De ontvangsten uit registratierechten stegen inderdaad jaar na jaar tot 2007. Daarna begonnen de ontvangsten te dalen: met 10% in 2008 en in 2009 zelfs met bijna een derde tegenover 2008. Dit komt ongetwijfeld vooral door de economische crisis, maar om na te gaan of er meer aan de hand is, hebben we inderdaad een studie besteld die de diverse ontwijkstechnieken inzake registratierechten moet analyseren.

(verder in het Frans)

De studieopdracht werd toevertrouwd aan de Facultés universitaires Saint-Louis, die eerder al hun expertise bewezen.

De studie gaat meer bepaald over juridische technieken om registratierechten te omzeilen, de invloed op de begroting van dergelijke technieken en voorstellen en oplossingen om ze te bestrijden. Er wordt ook geschat hoeveel extra inkomsten dat kan opleveren.

(verder in het Nederlands)

Die studie is ondertussen bijna afgerond. Ik hoop volgende week de definitieve resultaten te ontvangen. Ik zal u die zo snel mogelijk doorgeven, zodat iedereen met kennis van zaken verder op dit onderwerp kan ingaan.

(verder in het Frans)

Het gaat om wettelijk toegelaten technieken, zoals het onderbrengen van onroerende goederen in vennootschappen, de overdracht van aandelen en het verlenen van erfpacht. Verschillende

pouvoirs sont compétents en la matière, et c'est là que le bât pourrait blesser. On peut donc d'ores et déjà conclure que la Région, sur la base de ses compétences fiscales actuelles, n'a pas l'emprise sur une solution générale, qui appelle une collaboration avec l'État fédéral.

On peut également signaler qu'en général, dans les autres pays européens, hormis la Grèce, les taux de droit de vente varient entre 4,5% et 7%, contre 12,5% à Bruxelles. Ce dernier tarif incite évidemment les opérateurs à redoubler d'ingéniosité dans l'élaboration de techniques qui réduisent leur charge fiscale.

(poursuivant en néerlandais)

Le nombre de dossiers où les droits d'enregistrement sont évités est en fait limité, les constructions juridiques pour ce faire coûtant très cher. Il s'agit, certes, de dossiers présentant des montants considérables, qui échappent dès lors à l'État.

(poursuivant en français)

Il serait cependant hâtif de croire qu'une réforme fiscale permettrait de récupérer la totalité des montants éludés. En effet, une série d'opérations immobilières seraient délocalisées, alors que d'autres n'auraient tout simplement plus lieu en présence d'une fiscalité effective plus élevée. N'oublions pas que le droit d'enregistrement est un impôt indirect qui frappe, non une situation durable, mais une certaine opération. Comprenez donc bien que le droit d'enregistrement n'est dû que lorsque les parties, après avoir fait l'analyse des coûts et bénéfices, décident de conclure la transaction.

On sait bien que quand une personne envisage une telle transaction, elle a deux possibilités : soit elle contacte un spécialiste, soit elle contacte la commission de ruling pour demander combien lui coûtera la transaction. Ce service a donc clairement son intérêt.

(poursuivant en néerlandais)

Il serait donc utile d'obtenir des informations par son intermédiaire.

Dès que l'étude sera terminée, je vous en

overheden zijn daarvoor bevoegd en dat is de kern van het probleem. Het gewest is niet bevoegd om alleen een oplossing uit te werken en moet dus een beroep doen op de federale overheid.

In de meeste andere Europese landen ligt de belasting op het verkoopsrecht tussen 4,5% en 7%. In Brussel is dat 12,5%. Het is duidelijk waarom de operatoren naar technische spitsvondigheden speuren om de belastingdruk te verlagen.

(verder in het Nederlands)

De auteurs van de studie hadden grote problemen om de nodige statistieken los te weken van de federale diensten. Het aantal dossiers waarin registratierechten wordt ontweken, is eigenlijk beperkt. Dergelijke constructies kosten nu eenmaal een bom geld en vergen gespecialiseerd advies. In deze dossiers gaat het wel om zeer aanzienlijke bedragen, waardoor de Staat veel inkomsten misloopt.

(verder in het Frans)

Een fiscale hervorming volstaat niet om alle vormen van ontwijking te voorkomen. Voor een aantal vastgoedoperaties zouden de betrokken partijen dan veeleer geneigd zijn om andere oorden op te zoeken of ze zouden helemaal niet meer plaatsvinden. Registratierechten zijn belastingen op de vervreemding van een gebouw. Ze kunnen alleen worden geheven als er een transactie plaatsvindt.

Wie een vastgoedtransactie overweegt, heeft twee mogelijkheden: een specialist consulteren, of de DVB.

(verder in het Nederlands)

Het is dus zeker nuttig om via deze dienst inlichtingen in te winnen.

Zodra de studie is afgerond, zal ik de commissieleden de resultaten bezorgen. Wellicht zullen we dit debat dan eind mei kunnen voortzetten.

(verder in het Frans)

De notarissen signaleren wel een algemene heropleving van de vastgoedmarkt in de tweede

communiquerai les résultats. Peut-être pourrions-nous reprendre la discussion à ce sujet fin mai ?

(poursuivant en français)

Je voudrais toutefois conclure sur une note positive. Les notaires nous signalent en effet une reprise générale de l'activité immobilière durant le second semestre 2009. De plus, après les quatre premiers mois de 2010, nous réalisons une recette de 141 millions d'euros en droits d'enregistrement sur les ventes d'immeubles. Cela représente 41% du montant initial inscrit au budget, après quatre mois. L'année passée, à la même période, nous réalisons une recette de 101 millions d'euros, donc 40 millions de moins, sur la même période. Nos recettes augmentent de 39%. Cependant, il ne faut pas crier victoire, parce que l'année n'est pas terminée.

Mme la présidente.- Le marché est très sensible.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- C'est un marché très sensible, mais on voit une évolution positive. Nous tenons cela à l'oeil pratiquement au jour le jour. J'informe le gouvernement tous les mois de l'évolution de ce dossier. Ces nouvelles pourraient nous laisser croire que nous disposons de revenus supérieurs à ceux qui ont été budgétisés.

(poursuivant en néerlandais)

J'y reviendrai.

(poursuivant en français)

Mme Dirix, j'ai répondu en détail à la troisième question de Mme De Pauw concernant les estimations fédérales qui ne seraient pas identiques aux nôtres. Nos revenus, estimés par nos services, sont meilleurs que ceux estimés par l'État fédéral. Il ne s'agit pas de crier victoire pour autant. Les informations relatives aux quatre premiers mois sont positives. Nous reviendrons sur ce sujet au début du mois de juin.

(poursuivant en néerlandais)

Je vous propose d'attendre ces documents avant de poursuivre la discussion.

helft van 2009. In de eerste vier maanden van 2010 hebben de registratierechten al 141 miljoen euro opgebracht, of 41% van het bedrag uit de initiële begroting. Vorig jaar was dat in dezelfde periode 101 miljoen euro. We moeten echter geen victorie kraaien voor het jaar voorbij is.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).*- *De markt is zeer wisselvallig.*

De heer Jean-Luc Vanraes, minister *(in het Frans).*- *De marktsituatie is inderdaad wisselvallig, maar ze evolueert in goede zin. De inkomsten zullen dus mogelijk groter zijn dan verwacht.*

(verder in het Nederlands)

Ik kom daar nog op terug.

(verder in het Frans)

Mevrouw Dirix, het is niet omdat onze ramingen hoger liggen dan de federale ramingen, dat wij victorie moeten kraaien. De cijfers met betrekking tot de eerste vier maanden zijn inderdaad positief, maar wij zullen hierop terugkomen begin juni.

(verder in het Nederlands)

Ik stel voor met die discussie te wachten tot ik u de documenten heb bezorgd.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *J'espère que nous aurons rapidement un gouvernement fédéral avec lequel nous pourrions conclure des accords à ce sujet. Dans l'intérêt de la Région, j'espère également que cette tendance positive se poursuivra.*

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME ELKE VAN DEN BRANDT

À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le financement par Dexia de colonies israéliennes dans les territoires occupés".

(Mme Anne-Sylvie Mouzon quitte la réunion)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (*en néerlandais*).- *La banque Dexia est spécialisée dans les finances publiques, y compris en Israël, où elle a acquis en 2001 la banque Otzar Hashilton Hamekomi, aujourd'hui rebaptisée Dexia Israël.*

En accordant des prêts aux colonies israéliennes, Dexia soutient une pratique illégale, condamnée tant par la communauté internationale que par le Conseil de sécurité de l'ONU et le Conseil des droits de l'homme.

Lors de sa dernière assemblée générale, le 13 mai 2009, Dexia s'est engagée, par la voix de M. Dehaene, à ne plus octroyer de nouveaux crédits aux colonies israéliennes. Deux points critiques demeurent cependant : les investissements dans

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik kijk uit naar dat debat. Ik hoop dat wij snel weer een federale regering zullen hebben, voor het geval hierover akkoorden moeten worden gesloten met de federale overheid. In het belang van het gewest hoop ik ook dat de positieve tendens zich de komende maanden zal voortzetten.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT

TOT DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de financiering door Dexia van Israëlische kolonies in de bezette gebieden".

(Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon verlaat de vergadering)

De voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Dexia is als bank gespecialiseerd in overheidsfinanciën. Heel wat gemeenten en overheidsorganen zijn klant van of aandeelhouder bij Dexia, vaak beide. Zo ook het Brussels Gewest. In 2001 nam Dexia de Israëlische bank Otzar Hashilton Hamekomi over, later omgevormd tot Dexia Israël. Met deze overname werd Dexia ook in Israël actief in de overheidsfinanciering.

Dexia verstrekt leningen aan Israëlische nederzettingen en steunt zo in feite een illegale praktijk. Al sinds het begin van de bezetting heeft de internationale gemeenschap Israël daarvoor veroordeeld. De Veiligheidsraad van de VN keurde resolutie 242 goed, waarin Israël werd opgeroepen om zich terug te trekken uit gebieden

Jérusalem Est, la partie de la ville occupée illégalement au regard du droit international, et les encours.

La prochaine assemblée générale de Dexia a lieu le 13 mai 2010. La Région y enverra-t-elle un représentant ? Quelle est sa position concernant ces investissements de Dexia ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Cette interpellation est en quelque sorte le relais du site [intal.be](http://www.intal.be), qui soutient par ailleurs des organisations qui ne défendent pas l'existence même de l'État d'Israël.

Pour ce qui concerne le thème de l'interpellation, effectivement, dans le cadre de son développement international en prolongement de son activité historique de financement d'acteurs publics locaux en France et en Belgique, Dexia a acquis en 2001 une institution israélienne spécialisée dans le financement de collectivités locales, dénommée désormais Dexia Israël Bank. Cet établissement a pour vocation d'intervenir sur le territoire israélien, en finançant de façon indifférenciée et sans discrimination les municipalités juives et les municipalités arabes.

die het had bezet tijdens de oorlog. Ook de VN-Mensenrechtenraad heeft de staat Israël in verschillende resoluties veroordeeld.

Al decennia bezet en koloniseert Israël Palestijnse gebieden. Ook met de bouw van de muur gaat Israël door ondanks de herhaaldelijke resoluties van de VN en de veroordeling van het Internationaal Gerechtshof in 2004. De muur in het bezette Palestijnse gebied, inclusief in en rond Oost-Jeruzalem, is in strijd met het internationale recht.

Op haar vorige algemene vergadering, op 13 mei 2009, heeft Dexia bij monde van Jean-Luc Dehaene en onder druk van de beweging "Israël koloniseert - Dexia financiert" beloofd om geen nieuwe leningen meer toe te kennen. Dat is een stap in de goede richting. Er blijven echter twee kritieke punten, namelijk de investeringen in Oost-Jeruzalem, het deel van de stad dat volgens internationaal recht illegaal wordt bezet, en de lopende kredieten.

Op 12 mei 2010 vindt de volgende algemene vergadering van Dexia plaats. Stuurt het gewest er een vertegenwoordiger naartoe? Welk standpunt neemt het gewest in met betrekking tot de Dexia-investeringen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- Deze interpellatie is gebaseerd op informatie van www.intal.be, die overigens organisaties steunt die het bestaansrecht van Israël betwisten.

Dexia heeft in 2001 inderdaad een Israëlische bank gekocht die sindsdien Dexia Israël Bank heet. Het is een bank die zowel Israëlische als Palestijnse projecten helpt financieren. Dexia was trouwens de belangrijkste kredietverstrekker aan Arabische gemeenten, die eind 2007 14,5% van de geleende bedragen voor hun rekening namen. Eind 2008 bedroeg dat percentage nog slechts 10,8% als gevolg van een boycot, en eind 2009 nog amper 0,82%. Dexia is geen overheidsbank en neemt autonoom haar beslissingen.

Duurzame vrede in het Midden-Oosten is enkel

Dexia Israël est d'ailleurs le premier prêteur des municipalités arabes, qui représentaient, fin 2007, 14,5% des encours de la banque. Au 21 décembre 2008, il ne s'agissait plus que de 10,8%, suite à des appels au boycott.

Depuis l'acquisition de cette institution, l'encours a continué à diminuer et représentait 0,82% au 31 décembre de l'année dernière, c'est-à-dire moins de 7 millions d'euros. M. Dehaene a confirmé que l'encours global continuera de diminuer, pour s'éteindre progressivement. Par ailleurs, comme vous le savez, Dexia n'est pas une banque d'État. Elle dispose d'une autonomie de décision stratégique au niveau de ses investissements.

L'instauration d'une paix durable dans la région ne pourra être atteinte que par la reprise du dialogue entre Israël et l'Autorité palestinienne, légitimée de Mahmoud Abbas. C'est finalement la volonté de tous, et toute initiative de nature à contribuer à cette paix doit être saluée. Parfois, je me demande si les Bruxellois, et les Belges en général, sont aujourd'hui les mieux placés pour faire la leçon en matière de dialogue à propos de territoires disputés par des acteurs de terrain. Votre énergie serait sans doute bien mieux placée ailleurs.

Mme la présidente.- Ce n'est pas une question que vous posez au ministre.

La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Je voudrais intervenir dans le droit fil des questions posées par ma collègue, Mme Van den Brandt. Nous avons effectivement entendu les déclarations de Dexia selon lesquelles elle n'accorderait plus de prêts pour financer des constructions dans les nouvelles colonies juives dans les territoires occupés, et cela nous avait réjouis. Il semblerait que cette déclaration n'est pas respectée, ce qui nous étonne et nous inquiète également.

Dans la perspective de l'assemblée générale de Dexia qui va se tenir, nous souhaiterions donc savoir si la Région y est représentée. Qui s'y rendrait ? Pourriez-vous obtenir davantage d'informations sur ce qu'il en est ? Quelle serait la position de la Région lors de cette assemblée générale ?

mogelijk als Israël en de Palestijnse autoriteiten opnieuw onderhandelingen aanknopen. Ik vraag me trouwens af of wij wel zo goed geplaatst zijn om anderen de les te spellen over territoriumtwisten...

Mevrouw de voorzitter.- U stelt geen vraag aan de minister.

Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Wij waren verheugd over de verklaring van Dexia dat ze geen leningen meer verstrekt voor de bouw van nieuwe Joodse kolonies in de bezette gebieden. Blijkbaar wordt deze verklaring echter niet nageleefd.*

Zal het gewest vertegenwoordigd zijn op de algemene vergadering van Dexia en welk standpunt zal het dan innemen omtrent deze kwestie? Kunt u meer informatie inwinnen over de zaak?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre (*en néerlandais*).- *Dexia Israël Bank Ltd, institution financière achetée par Dexia en 2001, est active sur tout le territoire d'Israël et finance, sans discrimination, tant des municipalités juives qu'arabes.*

Les prêts aux colonies ne concernent que des colonies considérées comme des municipalités israéliennes. Depuis le rachat de la banque, l'encours des prêts aux colonies est en baisse constante : il est ainsi passé de 5 à moins d'1% du total.

(poursuivant en néerlandais)

Il y a une solide diminution de l'intervention, qui est passée de 5% à moins de 1%.

(poursuivant en néerlandais)

Depuis juin 2008, plus aucun prêt n'a été octroyé à une colonie.

En outre, lors du rachat d'une banque, l'acquéreur est juridiquement tenu de respecter tous les droits et devoirs liés au prêt. Dexia n'avait donc pas le choix, mais met bel et bien progressivement un terme au financement des colonies israéliennes dans les territoires occupés.

Je désignerai un représentant qui assistera à l'assemblée générale. Je soutiens tout à fait la position de Dexia. Des décisions financières peuvent parfois avoir des conséquences politiques, mais il ne nous revient pas de nous immiscer dans la politique internationale. Ainsi que M. Dehaene l'avait annoncé au nom la banque, ce type de prêts est progressivement en cours d'extinction.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- In het kader van zijn internationale ontwikkeling en in het verlengde van zijn historische activiteit van financiering van de lokale openbare besturen in Frankrijk en in België, verwierf Dexia in 2001 Otszar Hashilton Hamekomi, een Israëlische financiële instelling die gespecialiseerd is in de financiering van lokale besturen. Die instelling heet nu Dexia Israël Bank Ltd.

Dexia Israël Bank Ltd. is actief in heel Israël en financiert, zonder onderscheid of discriminatie, zowel Joodse als Arabische gemeenten. Dexia Israël is trouwens de voornaamste verstrekker van kredieten aan de Arabische gemeenten. Zij vertegenwoordigden eind 2009 10,6% van het uitstaande krediet van Dexia Israël.

De leningen aan kolonies betreffen enkel kolonies die als Israëlische gemeenten worden beschouwd. Sinds de overname van de bank door Dexia is het uitstaande bedrag van de leningen aan de nederzettingen voortdurend afgebouwd. Het bedraagt momenteel minder dan 1% van het totaal, tegenover 5% ten tijde van de overname van de bank.

(verder in het Frans)

Dit aandeel is dus sterk afgenomen.

(verder in het Nederlands)

Sinds juni 2008 is er geen enkele nieuwe lening meer toegekend aan een nederzetting.

Bovendien is bij de overname van een bank de overnemer juridisch verplicht om alle rechten en plichten van de lening na te leven. Dexia had dus geen keuze, maar maakt wel geleidelijk aan een einde aan de financiering van de Israëlische kolonies in de bezette gebieden.

Ik zal een vertegenwoordiger aanduiden om de algemene vergadering bij te wonen. Ik onderschrijf volledig de stellingname van Dexia. Financiële beslissingen kunnen soms politieke gevolgen hebben, maar dit dossier mag niet de aanleiding zijn om ons te mengen in het internationale beleid. Dat laat ik aan andere, beter geplaatste instanties

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt *(en néerlandais).*- *Vous oubliez de mentionner que la Région est actionnaire de Dexia. Elle doit donc veiller à ce que les investissements soient soumis à un contrôle éthique et déontologique minimal.*

Il est positif que Dexia finance également des municipalités arabes. Je n'avais pas l'intention de critiquer la politique globale de Dexia, mais j'ai évoqué certains prêts en cours dans des implantations, considérées par certains comme des municipalités, mais comme des colonies par l'ONU et ce, en violation du droit international. En effet, Israël bafoue toujours plusieurs règles de droit international, viole des résolutions de l'ONU et poursuit sa politique d'occupations illégales.

En tant qu'actionnaire, la Région doit prendre position. Certes, la tendance au désengagement est positive, mais la Région doit s'assurer qu'Israël tienne ses promesses, et Dexia doit oser mettre en question des investissements dans ces colonies, même s'il s'agit d'encours.

- L'incident est clos.

(Mme Anne-Sylvie Mouzon réintègre la réunion)

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

over. De heer Dehaene had aangekondigd dat die leningen zouden worden afgebouwd. De bank doet dus wat ze heeft beloofd.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- U zegt dat u zich niet in een internationaal debat wilt mengen. U vergeet echter te zeggen dat het gewest aandeelhouder is van Dexia. Het gewest heeft dan ook de verantwoordelijkheid om erop toe te zien dat de investeringen aan een minimale deontologische en ethische controle worden onderworpen.

Dat Dexia ook Arabische gemeenten financiert, is uiteraard een goede zaak. Het ligt zeker niet in mijn bedoeling om kritiek te uiten op het beleid van Dexia in zijn geheel. Ik heb het louter over een aantal lopende leningen in nederzettingen die sommigen misschien als gemeenten beschouwen, maar die volgens de Veiligheidsraad kolonies zijn. De vijf nederzettingen in kwestie zijn hoofdzakelijk in Oost-Jeruzalem gelegen en voeren een beleid dat in strijd is met het internationaal recht. Israël heeft een aantal internationale rechtsregels naast zich neergelegd, en doet dat nog steeds. Israël schendt VN-resoluties en zet de illegale bezettingen voort.

Als aandeelhouder dient het gewest wel degelijk een standpunt in te nemen. Ik volg uw redenering dat er een positieve tendens is. Het gewest moet er echter op toezien dat de Israëlische beloften ook worden ingelost. Het gewest moet de investeringen in de betrokken nederzettingen in vraag durven stellen, ook al gaat het om aflopende kredieten.

- Het incident is gesloten.

(Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon komt terug naar de vergadering)

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le contrôle budgétaire".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- Dans le cadre de la conférence interministérielle chargée de traiter la réduction de la dette de l'État belge - baisse à 3% du PIB à l'horizon 2012 -, le gouvernement fédéral a dégagé 100 millions d'euros supplémentaires pour Bruxelles. Ces moyens seront affectés principalement à la sécurité, entre autres à la police et la justice.

La réforme des services d'incendie n'est pas oubliée et 20 millions seront consacrés à l'accompagnement des demandeurs d'emploi. J'espère que ces engagements seront encore concrétisés.

Cela représente en effet une hausse substantielle du budget régional. Vous aviez annoncé en commission une hausse des recettes régionales. Vu la reprise économique, vous devriez pouvoir y voir plus clair sur les rentrées pour la Région.

Vous avez plaidé pour un refinancement de Bruxelles, seul moyen, selon vous, d'éliminer la dette de la Région. Quels sont dès lors les accords découlant de la conférence interministérielle du 12 mars ? Quelle est la part de Bruxelles dans le programme de stabilité et dans les efforts déployés pour réduire la dette belge ? Qu'en est-il de l'évolution des recettes de notre Région ?

La Région bruxelloise peut-elle commencer à réduire sa dette ou attendez-vous un accord sur le refinancement de Bruxelles ? Cet accord risque de se faire encore désirer.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de begrotingscontrole".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Mijn vraag valt op een moeilijk moment. Ik begrijp dat ik slechts gedeeltelijk antwoord zal krijgen. In de commissie Financiën van 4 maart 2010 heb ik u geïnterpelleerd over de interministeriële conferentie die over het stabiliteitsprogramma en de inspanningen van de gewesten in de gezamenlijke Belgische schuldafbouw zou gaan. België heeft zich immers geëngageerd om tegen 2012 zijn tekort terug te brengen tot 3 procent van het BBP. U kon toen geen antwoord geven omdat de conferentie was uitgesteld tot 12 maart. Intussen heeft ze wellicht plaatsgevonden.

We hebben vernomen dat de federale regering extra geld voor Brussel heeft uitgetrokken. In totaal is er 100 miljoen euro vrijgemaakt voor nieuwe initiatieven. Het grootste deel van de extra middelen gaat naar veiligheid, onder meer naar politie en justitie.

Ook krijgt Brussel meer centen voor de brandweershervorming. Last but not least is er 20 miljoen euro extra uitgetrokken voor de begeleiding van werkzoekenden. Ik hoop dat deze engagementen nog gerealiseerd zullen worden.

Het gaat immers om een substantiële verhoging van de gewestelijke begroting. Ik heb u in de commissie ook een vraag gesteld over de inkomsten van het gewest. U kon begin maart al zeggen dat de inkomsten in januari waren gestegen en in februari op hetzelfde niveau waren gebleven als het jaar ervoor. U hebt daarnet al wat beter nieuws gegeven.

Nu de economische heropleving zich schijnbaar doorzet, zal het voor u ook duidelijker zijn of de

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre (*en néerlandais*).- *Un accord informel a été obtenu lors de la conférence interministérielle des ministres du Budget du 12 mars dernier. Il devait être formalisé lors de la prochaine conférence interministérielle, avant d'être soumis au Comité de concertation. Cependant, vu le contexte politique actuel, la situation devient très difficile. Ces engagements oraux des différentes entités devant encore être repris dans un accord, je ne peux répondre à votre question concernant le contenu de l'accord et son impact sur le programme de stabilité.*

Sur la base des estimations du gouvernement fédéral et d'une extrapolation des données actuelles, on observe une évolution positive des recettes fiscales. Pour les impôts régionaux, nous constatons qu'après trois mois, 249.553.000 euros ont été perçus, soit 26% des 944.849.000 euros inscrits au budget initial des voies et moyens. En ce qui concerne le droit d'enregistrement sur la

inkomsten inderdaad zullen stijgen in vergelijking met vorig jaar.

In de commissie hebt u gepleit voor een herfinanciering van Brussel. Alleen dan kan Brussel de eigen schuld voort afbouwen, zei u. Het kan niet anders dat de economische heropleving en de extra middelen die nu van het federale niveau komen, een positieve impact hebben op de gewestbegroting.

Vandaar mijn vragen. Wat is er op 12 maart afgesproken op de interministeriële conferentie van ministers over de begroting? Wat is het aandeel van Brussel in het stabiliteitsprogramma en in de inspanningen voor de verdere Belgische schuldafbouw? Hoe zit het met de evolutie van de inkomsten van ons gewest? Op deze laatste vraag heb ik al een antwoord gekregen.

Kan het Brussels Gewest, nu het extra middelen ontvangt van de federale overheid en de economische heropleving aanhoudt, zijn schulden beginnen afbouwen of wacht u daarmee tot er een akkoord is over de herziening van de financiering van Brussel? Dat kan nog een tijdje op zich laten wachten.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister.- Op de interministeriële conferentie van ministers van Begroting van 12 maart 2010 hebben we een informeel akkoord bereikt. Dit informele akkoord zou normaal op de volgende bijeenkomst van de interministeriële conferentie formeel bekrachtigd moeten worden en daarna voorgelegd aan het Overlegcomité. Gezien de huidige politieke situatie, zal dat heel moeilijk worden. Ik kan dan ook niet zeggen wanneer deze bijeenkomsten zullen plaatsvinden. Aangezien de mondelinge beloften van de verschillende entiteiten nog moeten worden bekrachtigd met een akkoord, kan ik niet antwoorden op uw vraag over de inhoud van de overeenkomst en het aandeel ervan in het Stabiliteitsprogramma.

De ramingen van de federale overheid en een extrapolatie van de huidige gegevens wijzen inderdaad op een positieve evolutie van de belastingopbrengsten. Voor de gewestelijke belastingen, die door de FOD Financiën worden

vente d'immeubles, 141 millions d'euros ont déjà été versés au cours des quatre premiers mois, soit 41% du montant initial. En théorie, cet impôt rapporterait, à ce rythme, 422 millions d'euros, soit 81 millions d'euros de plus que l'initial (+24%).

En revanche, les droits de succession présentent, après trois mois, un déficit de 24,5 millions d'euros (-8%).

Sur la base des recettes réalisées sur trois mois, on peut estimer les recettes annuelles globales à 992 millions d'euros, soit 47 millions de plus que prévu à l'initial (+5%). L'estimation du SPF Finances lors du contrôle budgétaire de mars est cependant un peu plus prudente, puisque les recettes de la Région de Bruxelles-Capitale sont estimées à 975,5 millions d'euros.

En ce qui concerne la part attribuée de l'impôt sur les personnes physiques, 880 millions d'euros ont été inscrits au budget initial des voies et moyens. Lors du dernier contrôle budgétaire, le service d'études du SPF Finances estimait ces recettes à 888 millions d'euros, soit 8 millions de plus.

Sur la base de ces éléments provisoires, les recettes de certains postes importants peuvent être estimées à 55 millions d'euros de plus que prévu à l'initial.

Quant à savoir si le fédéral nous accordera des moyens supplémentaires si la reprise économique se poursuit, la crise politique actuelle nous place dans une impasse dont les conséquences sont encore difficiles à évaluer.

Je me réjouis de ces résultats positifs. Cependant, ils devront servir à combler les moyens que nous ne recevrons pas dans l'immédiat du gouvernement fédéral. Nous continuons de plaider avec force auprès de ce dernier pour un refinancement de Bruxelles, moteur économique de ce pays, qui représente 20% de son PIB.

geïnd voor rekening van het gewest en die 41% vertegenwoordigen van de totale middelen dit jaar, blijkt dat na drie maanden 249.553.000 euro werd gerealiseerd van de 944.849.000 euro die in de initiële middelenbegroting werden ingeschreven, of 26%.

Voor de belangrijkste gewestelijke belasting, met name het registratierecht op de verkopen van onroerende goederen, werd voor de eerste vier maanden 141 miljoen euro doorgestort, of 41 % van het initieel begrote bedrag. Puur rekenkundig, als alles blijft zoals het is, zouden we een totale ontvangst van 422 miljoen euro kunnen boeken of 81 miljoen euro meer dan initieel begroot (+24%). Voor de successierechten zijn de resultaten echter minder goed. Op basis van een gelijkaardige extrapolatie na drie maanden zouden we voor een tekort staan van 24,5 miljoen euro (-8%).

Als wij een projectie maken op basis van de tot nu gerealiseerde ontvangsten na drie maanden, zouden de globale ontvangsten op jaarbasis 992 miljoen euro bedragen. Dat is 47 miljoen euro, of 5%, meer dan de initiële raming. De raming van FOD Financiën bij de begrotingscontrole in maart is iets voorzichtiger en raamt de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gelokaliseerde ontvangsten op 975,5 miljoen euro. Onze ramingen lijken echter dichter bij de realiteit aan te sluiten.

Voor het toegekend gedeelte van de personenbelasting, dat 39% van de totale middelen vertegenwoordigt, werd op de initiële Middelenbegroting 880 miljoen euro ingeschreven. Naar aanleiding van de laatste begrotingscontrole raamt de studiedienst van de FOD Financiën deze ontvangst vandaag op 888 miljoen, of 8 miljoen euro meer dan initieel begroot.

Op basis van deze voorlopige gegevens kunnen de ontvangsten op enkele belangrijke posten 55 miljoen euro hoger worden geraamd dan initieel voorzien. Voorzichtigheid is echter geboden bij het maken van zulke rekenkundige projecties na één enkel trimester.

U vraagt mij of er extra middelen van de federale overheid kunnen komen als de economische heropleving zich doorzet. De huidige politieke crisis op federaal niveau zorgt uiteraard voor een patstelling, bijvoorbeeld voor de Belirisfondsen

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *Nous ne pouvons donc qu'espérer. Les perspectives sont certes meilleures, mais nous devons tenir compte de l'impasse au niveau fédéral. Il convient de savoir avec exactitude ce qu'implique le concept d'"affaires courantes" en termes de décisions pouvant encore être effectivement prises. Quoi qu'il en soit, vous pouvez compter sur notre soutien pour faire pression sur vos collègues du fédéral.*

- L'incident est clos.

**QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK
LOOTENS-STAEL**

**À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE
D'ETAT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION
PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES
CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION
ADMINISTRATIVE,**

voor Vervoer, het Europees project aan Delta, enzovoort. De gevolgen vallen vooralsnog moeilijk in te schatten. Wij kunnen alleen maar afwachten.

Het verheugt mij dat de resultaten iets beter zijn dan verwacht, maar die zullen moeten dienen om het gat te vullen van de middelen die wij momenteel niet van de federale overheid krijgen. Wij blijven er bij de federale overheid op hameren dat het belangrijk is om Brussel te herfinancieren, omdat Brussel de motor van dit land is. Stricto sensu is dit voor mij geen communautaire discussie. Wij moeten ervoor zorgen dat Brussel verder zijn rol kan spelen als belangrijke commerciële actor in dit land. Wij zijn immers goed voor 20% van de nationale inkomsten. Het is jammer dat men een aantal maanden geleden niet heeft aanvaard om die herfinanciering te bespreken buiten de rest om. Voor mij zijn dat twee totaal verschillende debatten.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- We kunnen dus alleen maar hopen. Het ziet er wat beter uit, maar door de patstelling op federaal niveau wordt het een processie van Echternach bij ons. Waarschijnlijk moet op federaal niveau nog worden uitgeklaard wat precies lopende zaken zijn. Ik heb gehoord dat er daarover nogal wat discussie bestond. Het is dan ook onduidelijk welke beslissingen nog effectief zullen worden uitgevoerd. U kunt in ieder geval rekenen op onze steun om van uw federale collega's nog zoveel mogelijk gedaan te krijgen.

- Het incident is gesloten.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

**AAN DE HEER BRUNO DE LILLE,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GE-
WEST, BELAST MET MOBILITEIT,
OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN
EN ADMINISTRATIEVE VEREEN-
VOUDIGING,**

concernant "le centre sportif 'Mondial Sport'".

Mme la présidente.- À la demande de l'auteur, excusé, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "les informations sur les primes linguistiques".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- On m'a informée que les membres du personnel - en tous cas à l'IBGE - qui se sont inscrits aux examens linguistiques organisés sous la nouvelle mouture depuis fin 2009 et qui les ont réussis ne reçoivent pas leur prime linguistique. En revanche, ils ont reçu par courriel une note d'information qui précise entre autres ce qui suit : "Que devez-vous savoir sur les primes linguistiques ? Les primes linguistiques ne peuvent momentanément pas être payées vu le fait que nous attendons des informations complémentaires du cabinet de la Fonction publique" - on ne précise pas s'il s'agit de la Fonction publique régionale ou fédérale -, "notamment :

- quels articles de l'examen linguistique donnent droit à une prime ?

- quels sont les montants de ces primes ?

En effet, vu le fait que les nouveaux examens linguistiques ne sont plus basés sur le niveau, les montants prévus par le Statut doivent être adaptés".

J'ignore quel cabinet est visé, mais la conséquence

betreffende "het sportcentrum Mondial Sport".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag ingetrokken en omgezet in een schriftelijke vraag.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "de informatie over de taalpremies".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (*in het Frans*).- *Ik heb vernomen dat personeelsleden bij Leefmilieu Brussel die sinds eind 2009 geslaagd zijn voor het taalexamen, geen taalpremie ontvangen. Hun diensthoofd deelde per e-mail een informatienota mee waarin staat dat de premies momenteel niet kunnen worden uitbetaald in afwachting van informatie van het kabinet voor het Openbaar Ambt, onder meer over de bedragen van de premies. Het is niet duidelijk of het over het federaal of over het gewestelijk kabinet gaat.*

De personeelsleden vragen zich uiteraard af wanneer ze hun taalpremie zullen ontvangen.

Bovendien stel ik me vragen bij het bericht. Op welke juridische basis wordt deze informatie verstrekt? Is er een ministeriële rondzendbrief? Komt de opdracht van de Brusselse regering of van een ander beleidsniveau?

Is de bijkomende informatie van het kabinet voor het Openbaar Ambt binnenkort beschikbaar? Als die informatie van de federale overheid moet komen, zullen we nog even geduld moeten oefenen.

Wordt het personeelsstatuut aangepast aan de

pour les membres du personnel qui ont réussi les nouveaux examens est qu'ils ne reçoivent pas leur prime et ils se demandent bien sûr quand ils bénéficieront des primes linguistiques auxquelles ils ont droit.

De surcroît, la note d'information qui leur est donnée pose question. Sur quelle base juridique une telle information est-elle donnée aux membres du personnel concernés ? S'agit-il d'une circulaire ministérielle ? Puisqu'il s'agit d'un courriel émanant du chef de service, existe-t-il une information provenant du gouvernement bruxellois ou d'un autre niveau de pouvoir ?

Les "informations complémentaires du cabinet de la Fonction publique" - tant "attendues" selon cette note d'information - sont-elles ou seront-elles bientôt disponibles ? Si elles doivent émaner du niveau fédéral, on risque encore d'attendre un certain temps, vu l'actualité.

Où en sommes-nous dans l'adaptation du statut du personnel à ces nouveaux examens ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.- Jusqu'à présent, il existait quelques imprécisions juridiques à ce sujet.

Avant février 2009, les agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des OIP pouvaient recevoir, sur la base des statuts, une prime linguistique, moyennant la réussite d'un examen, avec différents niveaux de difficultés, organisé par le Selor. En d'autres termes, un agent de niveau A devait réussir un examen plus difficile qu'un agent d'un niveau inférieur, mais il recevait une prime plus élevée.

Un agent de niveau D, même s'il était parfait bilingue, ne pouvait passer qu'un examen de niveau D et avait donc droit à une prime linguistique moins élevée.

Par l'arrêt du 5 février 2009, le Conseil d'État a annulé ce système d'examen par niveau. La partie de l'arrêté d'exécution des lois linguistiques qui déterminait les modalités de ces examens, l'arrêté royal du 8 mars 2001, a été annulée. Entre-temps, l'arrêté d'exécution a été adapté en tenant compte

nieuwe examens?

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).- *Deze zaak was juridisch niet helemaal duidelijk.*

Voor februari 2009 hadden de personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ION's, op basis van de statuten, recht op een taalpremie. Ze moesten wel slagen in een Selorexamen met verschillende moeilijkheidsgraden naargelang het statuut.

Het was niet mogelijk om een taalexamen af te leggen op een hoger niveau dan het niveau waarop men werkte.

Door het arrest van 5 februari 2009 heeft de Raad van State het systeem van examens per niveau afgeschaft en het koninklijk besluit van 8 maart 2001, dat de voorwaarden van deze examens bepaalt, geannuleerd. Het uitvoeringsbesluit werd ondertussen aangepast, rekening houdend met de opmerkingen van de Raad van State.

Op dit ogenblik bestaan er twee soorten taalexamens, met name de elementaire kennis en

des remarques formulées par le Conseil d'État.

Aujourd'hui, il existe deux sortes d'examens linguistiques : la connaissance élémentaire et la connaissance suffisante. Par exemple, si un agent de niveau A et un agent de niveau D passent tous deux l'examen de connaissance élémentaire, il s'agira du même examen et ils auront droit à la même prime.

Les statuts du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des OIP doivent également être adaptés, étant donné qu'ils se réfèrent aux lois linguistiques et à leurs arrêtés d'exécution. Cela signifie qu'on ne peut plus organiser les examens linguistiques par niveau.

Malgré ces imprécisions juridiques, les représentants du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des OIP bruxellois ont toujours été tenus au courant de la situation, oralement, lors de réunions concernant la problématique du paiement de la prime linguistique.

Afin de pouvoir fournir des instructions officielles et de plus amples informations, une circulaire sera adressée au plus vite au ministère et aux OIP. Naturellement, ces problèmes juridico-techniques n'entraînent aucun désavantage pour les agents concernés. Les primes linguistiques seront payées avec effet rétroactif dès que la circulaire sera entrée en vigueur.

Nous continuons à travailler à la modification des statuts afin de résoudre définitivement le problème du paiement de la prime linguistique. Une modification des statuts est un processus de longue durée, et j'ai donc prévu une solution temporaire sous la forme d'une circulaire.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Persoons.

Mme Caroline Persoons.- Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse. La circulaire permettra à ceux qui ont réussi l'examen depuis fin 2009 de recevoir leur prime. J'espère qu'elle arrivera très rapidement, pour qu'ils puissent être payés avec effet rétroactif.

de voldoende kennis, met de daarbijhorende taalpremie.

De statuten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ION's moeten ook worden aangepast, omdat ze verwijzen naar de taalwetten en de uitvoeringsbesluiten. De organisatie van taalexamens per niveau is niet langer mogelijk.

De vertegenwoordigers van het personeel van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse ION's werden steeds op de hoogte gehouden van deze situatie. Dat gebeurde mondeling tijdens de vergaderingen over de uitbetaling van de taalpremie.

Met het oog op het verstrekken van officiële richtlijnen en meer diepgaande informatie zal zo snel mogelijk een omzendbrief worden gestuurd aan het ministerie en de ION's. Deze juridische en technische problemen houden geen nadelen in voor de betrokken ambtenaren. De achterstallige premies worden uitbetaald, zodra de omzendbrief van kracht wordt.

De regering werkt verder aan een wijziging van de statuten om het probleem van de uitbetaling van de taalpremie definitief op te lossen. In afwachting daarvan moet de omzendbrief een tijdelijke oplossing bieden.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Persoons heeft het woord.

Mevrouw Caroline Persoons (in het Frans).- *Dankzij de omzendbrief zal iedereen die sinds eind 2009 geslaagd is voor het examen, de premie kunnen ontvangen. Dat is een goede zaak.*

Mme la présidente.- Le gouvernement reçoit les félicitations de l'opposition, si je comprends bien, même si cette dernière demande qu'on se dépêche un peu.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "le télétravail au ministère de la Région bruxelloise".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- M. le secrétaire d'État, je n'ignore pas que vous avez répondu entre-temps à une question écrite sur ce dossier, mais mes questions sont différentes.

Entre janvier et juillet 2009, un projet pilote de télétravail a été mis en place dans la fonction publique bruxelloise. Durant six mois, treize collaborateurs issus des différentes administrations du ministère de la Région bruxelloise ont travaillé chez eux un jour par semaine.

D'après nos informations, ce projet se serait avéré concluant pour les différentes parties concernées. Ainsi, les agents en télétravail auraient constaté une amélioration de l'équilibre entre le travail et la vie privée, tandis que leur employeur aurait décelé une meilleure productivité des agents en télétravail.

À cet égard, on a pu lire dans la presse que vous étiez favorable à un développement de cette initiative. Vous avez ainsi déclaré que, au vu de l'évaluation positive de ce projet pilote, "il prend donc maintenant une place structurelle dans notre politique spécifique du personnel".

À ce stade, il semblerait que vous ayez opté pour

Mevrouw de voorzitter.- De oppositie prijst de regering, maar vraagt toch om snel te werk te gaan.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "het thuiswerken op het ministerie van het Brussels Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- Tussen januari en juli 2009 heeft in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een proefproject inzake telewerk plaatsgevonden. Gedurende zes maanden hebben 13 medewerkers van verschillende administraties een dag per week thuisgewerkt.

Dit project was een succes voor alle partijen. Voor de deelnemers was het makkelijker om werk en privéleven met elkaar te combineren, terwijl de werkgevers een betere productiviteit vaststelden bij de personen die aan het proefproject deelnamen.

U hebt in de pers verklaard dat u voorstander bent van dit initiatief en dat het voortaan een structurele plaats in het personeelsbeleid zal innemen. U zal het aantal deelnemers progressief uitbreiden, namelijk telkens met twintig personen, die op donderdag zullen thuiswerken. Zodra het project op kruissnelheid zit, zou u nog een verdere uitbreiding van het systeem overwegen.

Wat is het precieze tijdschema voor de ontwikkeling van dit project? Kunnen alle functies in het project stappen? Geldt de maatregel voor alle diensten of wordt er voorrang aan bepaalde

un élargissement progressif du nombre d'agents concernés. Ainsi, la possibilité de télétravail sera étendue chaque fois à vingt collaborateurs supplémentaires qui pourront travailler chez eux un jour par semaine, le jeudi plus précisément.

Cependant, vous n'excluez pas un développement plus général du télétravail, puisque vous indiquez que "lorsque nous aurons atteint notre vitesse de croisière, nous examinerons la possibilité d'élargir encore la pratique du télétravail".

Dès lors, M. le secrétaire d'État, je souhaiterais avoir quelques informations complémentaires à ce sujet. Comment l'expérience pilote a-t-elle été mise en place ? Comment les agents ont-ils été sélectionnés ? De qui s'agit-il ? Quelles fonctions occupent-ils ? Qui les a évalués et comment ?

Ensuite, pourriez-vous me communiquer le phasage et l'échéancier du développement de cette nouvelle pratique du télétravail ? Ainsi, toutes les fonctions pourront-elles en bénéficier ? Est-ce possible pour tous les services ? Certains départements seront-ils privilégiés ? Dans l'affirmative, lesquels ?

Enfin, la mise en oeuvre de la pratique du télétravail a-t-elle un coût financier en termes d'organisation ou de paiement de primes par exemple ? Dans l'affirmative, lequel ? Le cas échéant, un budget a-t-il déjà été prévu ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.- Une expérience pilote de télétravail a effectivement été menée au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale entre le 8 janvier 2009 et le 8 juillet 2009. Elle a été évaluée durant l'été 2009 ; elle concernait treize personnes issues des six administrations du ministère. Tous les responsables d'unité administrative devaient proposer des candidats au télétravail, compte tenu de la nature de la fonction, des compétences et de la personnalité des candidats, de l'infrastructure disponible et de l'organisation du service. Pour participer à l'expérience, les candidats devaient être employés à plein temps.

Le conseil de direction du ministère a procédé à la sélection de ces treize personnes sur la base des

departementen gegeven? Heeft deze maatregel een financiële weerslag op het vlak van de organisatie, premies, enzovoort? Werd daarvoor een budget voorzien?

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).- *Het proefproject telewerk in het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest liep van 8 januari 2009 tot 8 juli 2009. Dit experiment met dertien personen uit de zes besturen werd in de zomer van 2009 geëvalueerd. De verantwoordelijken van de administratieve diensten droegen de kandidaat-telewerkers voor. Daarbij hielden ze rekening met de aard van de functie, met de bekwaamheden en de persoonlijkheid van de kandidaat-telewerkers, met de beschikbare infrastructuur en met de organisatie van de dienst. Voltijds werken was een vereiste voor deelname aan het experiment.*

De directieraad van het ministerie heeft de selectie van dertien personen bekrachtigd, erop toezien

formulaire ad hoc complétés par les responsables des unités administratives. Le conseil de direction souhaitait que le groupe pilote soit composé de personnes aussi représentatives que possible de l'ensemble du personnel du ministère.

Outre une représentation de tous les niveaux hiérarchiques et des six administrations, les critères retenus et exigés par le conseil de direction étaient les suivants : une répartition correcte entre hommes et femmes, francophones et néerlandophones, habitants de Bruxelles et hors Bruxelles, statutaires et contractuels.

Bien entendu, certaines fonctions sont, de par leur nature, exclues de la possibilité de télétravail. Tel est notamment le cas des fonctions liées à l'accueil, de celles qui mettent le travailleur directement en contact avec le public ou qui nécessitent des interventions sur le terrain.

Le 17 décembre 2008, un projet pilote a été officiellement lancé. Il a couru sur une période de six mois à raison d'un jour par semaine. Les télétravailleurs ont reçu un ordinateur portable configuré en fonction de leurs besoins spécifiques. Un support technique et général a été fourni tout au long de la période de test.

Le projet a été évalué de manière globale et transversale. Différents moyens ont permis cette analyse. Des évaluations régulières informelles ont eu lieu tout au long de l'expérience. Une évaluation formelle intermédiaire a été réalisée à mi-parcours. Dans ce cadre, les télétravailleurs ont été approchés de manière individuelle et collective. Les responsables des unités administratives des télétravailleurs ont aussi été consultés.

Plusieurs paramètres ont été appréciés, dont la productivité, l'isolement social, le bien-être, les rapports avec les collègues et la hiérarchie, l'adéquation entre outil informatique et besoins individuels, le matériel, la visibilité de l'organisation et du télétravailleur, le respect du temps de travail par les familles, etc.

Les aspects du télétravail liés à la prévention et à la protection au travail ont aussi fait l'objet d'une évaluation par le biais d'une enquête menée avec le concours du service interne de prévention et de protection au travail du ministère.

dat de proefgroep zoveel mogelijk overeenstemde met de personeelsbezetting van het ministerie: vertegenwoordiging van alle hiërarchische niveaus en van de zes besturen, evenals een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen, Frans- en Nederlandstaligen, Brusselaars en mensen van buiten Brussel, vastbenoemden en contractuelen.

Sommige functies zijn sowieso onverenigbaar met telewerk: onthaalfuncties, dienstverlening aan de burger, veldwerk, enzovoort.

Het proefproject ging op 17 december 2008 officieel van start en liep over een periode van zes maanden, a rato van één dag per week.

De telewerkers ontvingen een naar hun specifieke behoeften geconfigureerde laptop en kregen gedurende de hele testperiode technische en algemene ondersteuning. Het project werd op globale en transversale wijze geëvalueerd. Op regelmatige tijdstippen werden er informele evaluaties uitgevoerd. Halverwege het project werd er een formele, individuele en collectieve evaluatie gehouden, waarbij ook werd gepeild naar de mening van de dienstverantwoordelijken.

De beoordeelde parameters waren productiviteit, sociaal isolement, welzijn, relaties met collega's en hiërarchische meerderen, informatica-aanbod in verhouding tot de individuele behoeften, apparatuur, transparantie van de organisatie en van de telewerker, het respecteren van de werktijd door het gezin, enzovoort.

Ook de aspecten preventie en bescherming op het werk werden geëvalueerd.

De directieraad van het ministerie besliste eind 2009 dat het telewerk voortaan een nieuwe werkregeling zou vormen en op een structurele manier in de diensten van de gewestelijke administratie zou worden geïntegreerd, op basis van één dag per week.

Die integratie zal de komende maanden in opeenvolgende fases van een twintigtal personen per keer plaatsvinden. Hierbij zullen de criteria van het proefproject worden overgenomen.

Zo komen alle graden van de hiërarchie in aanmerking voor het project. Er zal daarbij naar

Le conseil de direction du ministère a décidé fin 2009 que le télétravail serait désormais un nouveau mode d'organisation du travail. Le télétravail sera à ce titre intégré de manière structurelle dans les services de l'administration régionale, à raison d'un jour par semaine.

Cette intégration se réalisera dans les mois qui viennent par vagues successives d'une vingtaine de personnes à la fois. Les différents critères de sélection des télétravailleurs seront les mêmes que lors du projet pilote, à savoir la fréquence hebdomadaire du télétravail, les moyens mis à la disposition du télétravailleur, etc.

Cela signifie que tous les grades de la hiérarchie, et pas seulement les fonctions cadres, seront pris en compte pour faire en sorte que les personnes en télétravail représentent le plus fidèlement possible la population de l'administration.

Il sera à nouveau tenu compte de la réalité du ministère en ce qui concerne la représentation des hommes et des femmes, des francophones et des néerlandophones, des Bruxellois et des non-Bruxellois, des contractuels et des statutaires. En outre, les nouveaux télétravailleurs devront également être issus des six administrations du ministère, en veillant à ce qu'il n'y ait pas de surreprésentation d'une administration par rapport à une autre.

Un ordinateur portable sera mis à la disposition du télétravailleur et il sera veillé à ce qu'il puisse disposer des applications informatiques nécessaires à l'exécution de son travail et qui répondent aux garanties en matière de sécurité des données. L'estimation budgétaire du télétravail pour ce projet revient à 2.300 euros par télétravailleur, ce qui comprend les coûts de l'ordinateur portable, des logiciels et de l'abonnement internet.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Je vous remercie beaucoup pour vos réponses. Je souhaiterais poser une question complémentaire. Vous avez parlé d'équipes de vingt personnes. Y a-t-il un roulement entre les personnes ou bien est-ce que cela reste les mêmes personnes ?

een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen, Franstaligen en Nederlandstaligen, Brusselaars en niet-Brusselaars, contractuelen en vastbenoemden worden gestreefd. De nieuwe telewerkers zullen bovendien uit de zes besturen van het ministerie komen, waarbij erover wordt gewaakt dat er geen oververtegenwoordiging van een bepaald bestuur is.

De telewerkers krijgen tot slot de beschikking over een draagbare computer die is uitgerust met de nodige informaticatoepassingen die aan de vereisten inzake gegevensbeveiliging beantwoorden. De kostprijs van het project wordt op 2.300 euro per telewerker geschat (aankoop laptop, software en internetabonnement).

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *Wat die ploegen van twintig personen betreft, gaat het om een beurtrol of gaat het telkens om dezelfde personen?*

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.- Quand on demande à être télétravailleur, on le reste jusqu'à ce qu'une demande soit faite par le télétravailleur lui-même pour arrêter. Il peut aussi arriver que l'on constate que cela ne fonctionne pas, pour différentes raisons. Toutefois, il n'y a pas de roulement, par exemple de six mois en six mois, entre les personnes.

- *L'incident est clos.*

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Het gaat niet om een beurtroelsysteem, maar om een permanente regeling die geldig blijft tot de betrokken personen zelf beslissen om ermee te stoppen.*

- *Het incident is gesloten.*
